

## Les travaux et les jours à "La Salle House"

La messe matinale est quotidiennement célébrée dans la chapelle de la Communauté. Au moment de la fondation, un prêtre-étudiant américain a rempli ce rôle. Cette année, un Nigérien, étudiant d'Islamologie, continue ce service sacerdotal.

*Depuis 1966, le Communauté estudiantine compte 14 membres. Une propriété plus vaste, comportant cinq pavillons avec pelouses et jardins attenants, constitue le nouveau home.*

En ce milieu, *tous sont polyglottes*. Des stages de vacances réguliers en *Allemagne, France, Suisse, Espagne et Italie*, assurent la possession du *fluent language*.

Une équipe dynamique anime les *catéchismes paroissiaux*. Nul ne rechigne aux travaux d'aménagement domestiques.

Quant à la *fréquentation universitaire*, elle se trouve soigneusement contrôlée: par les divers collèges, chez le *tutor*, en la demeure communautaire elle-même.

## Effort oecuménique et pastoral

Nos Frères sont membres du *Mongrels Club* dont les associés appartiennent tous aux collèges ecclésiastiques et religieux. Inauguré depuis 11 ans, ce groupe étudie les questions oecuméniques par un carrefour doctrinal hebdomadaire, complété par des activités pastorales.

En Février 1967, Oxford fut le théâtre d'une session d'études consacrée aux problèmes sociaux. A *De La Salle House*, un Frère étudiant a présidé l'une des rencontres, consacrée à *l'habitude des stupéfiants*.

## Les Sports

Traditionnellement, l'Université oxfordienne présente un très large éventail de sports dont la pratique est supérieurement organisée. Sans conteste, le plus spectaculaire est *le match d'aviron entre Oxford et Cambridge*. Chaque année, la compétition revêt l'importance d'un événement national. Cette célébrité acquise ne doit pas faire oublier la non moins importante partie de rugby, disputée tous les ans également, entre les deux grandes universités rivales. Les sélectionnés des deux camps reçoivent le titre très prisé de *Bleu*.

Les nôtres s'intéressent au sport. Le temps leur fait malheureusement défaut pour pratiquer assidûment le jeu national anglais: *le cricket*.

## Vie sociale

Notre université engendre des *clubs* les plus divers. Excentriques, pacifistes, anarchistes..., tiennent à monter celui de leur choix: occasion d'affirmer les goûts et la liberté individuelle.

C'est toutefois *le collège* lui-même qui demeure *centre social majeur*. Les *freshmen* — *bizuths* de première année, en argot étudiant — sont obliga-



Frères étudiants sur les planches

Student Brothers on the stage

Hermanos estudiantes en el escenario

toirement internes. Tous sont tenus de dîner au réfectoire de leur collège, plusieurs fois par trimestre.

Normalement, les amitiés se nouent entre jeunes ayant mêmes intérêts et semblables programmes.

*Sur le plan religieux*, Oxford se maintient dans une *vaste tradition d'ouverture*. Humanistes et chrétiens organisent de fréquent carrefours; catholiques et non-croyants dialoguent volontiers.

Il importe se souligner les nombreuses associations dédiées à promouvoir les langues vivantes. Tout récemment, l'un de nos Frères a connu un vif succès, lors d'une représentation publique des *Fourberies de Scapin*.

Dans la même ligne des représentation théâtrales, Oxford manifeste une activité constante. Au cours du récent trimestre, on a joué *Shakespeare*, *Albert Camus* ou *Jean Anouilh* presque dans chaque collège. C'est aussi l'heure des *Bals*.

Quant à l'*Oxford Union*, ses débats hebdomadaires manifestent des tendances contradictoires et qui se voudraient complémentaires: culte de la tradition, goût des nouveautés, *beau désordre*, donné comme *un effet de l'Art*.

Toutes ces activités procèdent d'une conviction raisonnée: *nécessité de telles composantes pour équilibrer l'esprit des étudiants* par de multiples contacts humains.

### **Le système des "tutors"**

*Jedi matin*, 9 h 30: on va donner les consignes pour tout le trimestre. C'est le *tutor* qui établit le programme, préconise les conférences. Selon ses



options, un même étudiant peut relever ainsi de deux ou trois *mentors*. Hebdomadairement ou chaque quinzaine, *le magister* directeur d'études contrôle les compositions: dialogue à deux ou par petits groupes.

Généralement, les *tutors* sont attachés au collège. Toutefois, à cause du nombre, on réalise des groupements. En cours de scolarité, il est possible de changer de *tutor*, surtout pour des spécialités comme l'Histoire.

Pour le temps des vacances, un programme de lectures et d'études est élaboré pour l'étudiant. Un examen en contrôle le plus souvent la réalisation.

En résumé, *le tutor* n'est pas seulement un guide pédagogique; il est *animateur, agent de liaison efficace entre l'académique et l'humain*. Voilà certes un système susceptible de promouvoir des personnalités par l'éducation progressive aux responsabilités. Oxford paraît y exceller et ce n'est pas, semble-t-il, l'un de ses moindres mérites.

*Digest* réalisé par Fr. DAVID LEO.





THE BACKS AND CLARE COLLEGE, CAMBRIDGE



ST. CATHARINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE



# Cambridge University

## Introduction

The origins of Cambridge University, like those of Oxford, go back to medieval times. In 1209, it already had a sufficiently good reputation to attract Oxford students when lectures at their own University were suspended. In 1226 it had a Chancellor who was recognised by King and Pope. It has slowly developed since grants from Kings and Popes made such development possible.

The University itself, like the Colleges, is a self-governing body with its own statutes. These can be modified or amended only with the approval of the Queen in Council. The first College was founded in 1284. This was *Peterhouse*, which was endowed to provide both for students and for Teaching Fellows. From that date, the present integrated system has developed, so that now one cannot be a member of the University without being a member of a College; the reverse is also true.

Today 65,000 members belong to the University. Of these, 8000 are in residence as undergraduates; the remainder are active research students and past members who have been granted the status of Master of Arts. Like the medieval universities, it is regulated, subject to the statutes, by all the *Masters of Arts*. These are *ipso facto* members of the Senate or Governing Body, which is responsible for the election of *the Chancellor, the High Steward* and *the Orator*, the conferring of degrees, and the discussion of reports, graces and other matters. These discussions, which take place every Tuesday in Full Term, are open to all M.A.'s. In actual fact, however, the real government of the University is carried out by *the Regent House* — a smaller unit composed of the graduate staffs of the University and the Colleges. This body meets before each meeting of the Senate.

## The Colleges

There are 21 *men's* and two *mixed* Colleges of the University. Each of these is self-governing; each is responsible for the moral and academic life of the students. Numbers range from 250 in *Peterhouse* to 900 in *Trinity*.

A prospective student has first to apply to a first-preference College of the University. In theory, he may be accepted on his basic qualifications or the results of the entrance scholarship examination; but the number of applicants is so great that only those with the highest qualifications, i. e. three Advanced Levels with Grade I, will be accepted, although there may be exceptions in the case of faculties where numbers are few. If the applicant is not accepted by the College of his first choice, his name is placed in the University Pool for consideration by other Colleges who may accept him. If not, his name is passed on to the 2nd-choice University. It might be of interest to recall that in 1966, 6,550 students gave Cambridge as First Choice on their application form; and of these, only 2,630 were accepted. In order to facilitate the choice of candidates, the Colleges often insist that the applicants should take the Entrance Scholarship Examination. Then follows the Interview, which enables the Colleges to find out what each candidate has to offer to the Collegiate Life; starting with this year, it is taking a more prominent part in the selection of candidates. Once accepted, the candidate will matriculate at the beginning of the first term.

## System of Studies

Each student is allocated to a *Tutor*, who is responsible for the organisation of the course to be followed. Nowadays, this leads to an Honours Degree in one of the Faculties: English, Modern Languages, Natural Sciences, etc. Work is based on Supervisions and Lectures. Each student is given a *Supervisor* (the "tutor" at Oxford), who is responsible for the academic work. He holds weekly "classes" during which topics are discussed, essays are set and criticised, and lines of reading are suggested. The Supervisions are complemented by Lectures organised by the University, a list of which is published at the commencement of the year. The attendance at Lectures is quite flexible, especially in some Faculties.

The Tutor, besides being responsible for the overall academic progress of the Students in his Tutorial group, is also concerned with the moral welfare and well-being of each. He will discuss personal problems at any time, and when necessary apply disciplinary measures. At the end of each term, he receives reports on his students from the Supervisors, and will discuss them when they present themselves for their *Exeat* (permit to leave or go down).

## Accommodation

The students live in College or else in approved lodgings. An effort is made to enable all to spend at least one year in College. Owing to the increase in numbers, it is very difficult to arrange for living in for more than one year, particularly in smaller Colleges, though building is in progress to provide for more accommodation.

## Examinations

Preliminary Examinations are held at the end of the student's third term, and they are followed, at the end of the sixth and ninth terms, by Parts I and II of *the Tripos*, so called, it is suggested, because the examiner used to sit on a three-legged stool while listening to the final discourse of the examinees.

The Degree of Bachelor of Arts with Honours is conferred on successful candidates at a gathering of the Senate in Senate House. A Special or Pass Degree may be granted to those who have not fully satisfied the examiners. Those who attain an Honours Degree are granted Master of Arts status nine terms after the conferring of B.A. status.

## The Brothers in Cambridge

The late *Brother Gilbert*, then Auxiliary Visitor, opened the Brothers' house in Cambridge in 1942, the first Director being *Brother Baptist* (now Auxiliary Visitor himself). The house is a many-roomed Victorian dwelling, admirably situated with respect to Colleges and Lecture Halls. Like every other student, a Brother must be accepted by a College before he can become an undergraduate; and apart from the obligation of living in College, he has to observe all the usual rules and customs. Thus he dines in Hall a certain number of times each week, belongs to various clubs, may even play in teams or row for his College. He has his tutor, his supervisor, wears the traditional short gown when he goes out and feels proud to belong to the great body known as Cambridge.

Brother FRANCIS ROCK



# L'Université de Cambridge

## Introduction

Comme Oxford, la fondation remonte au *douzième siècle*. En 1226, elle est déjà dotée de son *chancelier*, reconnu par le Roi. Grâce aux dons des souverains, elle s'est développée depuis la Renaissance. Actuellement, elle compte *65.000 membres dont 8.000 étudiants universitaires*. Les autres s'adonnent à la recherche ou sont *Maîtres-ès-Arts (M.A.)*.

Le gouvernement est organisé d'après les statuts qui peuvent être modifiés avec approbation du *Conseil de la Reine*. Parmi les divers collèges le plus ancien, *Peterhouse*, remonte à 1284. Cette date marque également la fondation en faveur d'un certain nombre d'étudiants et de quelques professeurs, appelés *Fellows* ou *Dons*.



En théorie, c'est *le Sénat*, formé de tous les Maîtres-ès-Arts, qui forme la structure gouvernementale. Effectivement, un groupe beaucoup plus restreint, exerce le pouvoir.

## Les Collèges

On en compte *21 pour hommes et deux mixtes*. Chacune de ces divisions administratives se porte responsable de la vie morale et intellectuelle de ses étudiants dont le nombre varie entre 250 (*Peterhouse*) et 900 (*Trinity*).

L'admission se fait par concours. De surcroît, un examen d'entrée opère une seconde sélection. En 1966 par exemple, *2.630 seulement furent admis, sur 6.550 candidats*.

## **Système d'études**

Chaque élève possède un *tutor*: responsable de l'organisation générale des études. Le tuteur lui-même assigne un *surveillant*, pour chacune de ses ouailles. Hebdomadairement, ce dernier réunit ses étudiants par petits groupes, parfois il les rencontre en particulier, en vue de la discussion et critique du travail, de l'élaboration d'un programme de lectures et conférences. Toujours, ce *tutor* est disponible pour conseiller et sanctionner au besoin. En fin de trimestre il collecte les comptes-rendus des surveillants. Il lui est alors possible de rencontrer utilement et en connaissance de cause son disciple, avant l'épreuve des vacances.

## **Logements**

Pendant l'une des trois années de scolarité au moins, les étudiants doivent loger dans les collèges. Les autres habiteront obligatoirement en des résidences approuvées par les autorités universitaires.

## **Examens**

La première année, ce sont les examens propédeutiques; la seconde impose le *Tripes* première partie; la troisième, le *Tripes*, seconde partie. Ceux qui réussissent reçoivent le titre de *Bachelor of Arts with Honours*.

## **Lasalliens à Cambridge**

Ils s'y trouvent depuis 1942 et doivent se soumettre à tous les règlements et usages. Toutefois, ils sont dispensés de la résidence en un collège mais en ville, comme tous les étudiants, portent la robe universitaire courte. En toutes occasions, ils manifestent respect et attachement pour leur *Alma Mater*.

*Digest* proposé par Fr. DAVID LEO





# Chez les Dominicains, pionniers de l'exégèse catholique: L'Ecole biblique et archéologique française de Jérusalem



Fr. Xavier Mulmann

*Maintenant presque octogénaire, cette Institution a formé une pléiade de chercheurs, authentiques serviteurs de la Parole de Dieu dans le sein maternel de l'Eglise. On en sait le rayonnement sous les houlettes les plus fermement paternelles, depuis le R. P. Lagrange, directeur-fondateur jusqu'au R. P. Benoit, son continuateur 1967.*

*Le continuel retour aux sources par des méthodes scientifiques adéquates; la modestie, l'ouverture et la foi, caractérisent les maîtres dominicains. C'est en leur compagnie que nous introduit Frère Xavier Mulmann, second lasallien élève du couvent Saint Etienne.*

*Puisse son exemple inciter quelques-uns des nôtres à s'orienter vers les études exégétiques supérieures! Ne serait-ce pas l'un des modes les plus filiaux pour pratiquer en plénitude la recommandation de Saint Jean-Baptiste de la Salle:*

## LISEZ L'ECRITURE

avec un très profond respect,  
respectez-en toutes les syllabes;  
pratiquez ce que vous entendez,  
adorez ce que vous n'entendez pas;  
et si vous le voulez entendre,  
demandez-en le sens  
à ceux qui en ont l'intelligence.

(Recueil)

## Sur une terre sanctifiée (Actes des Apôtres, chapitres VI et VII)

En 1882, les ruines de la basilique élevée au cinquième siècle sur les lieux du martyre de *St Etienne* par l'impératrice *Eudoxie*, et mise à feu par les Perses au septième siècle, furent retrouvées au nord de Jérusalem, le long de la route de Naplouse. Soutenu financièrement par *M. Langlais*, consul de France et fraternellement encouragé par le *P. Marie-Alphonse Ratisbonne*, le *R. P. Matthieu Lecomte*, O.P., acheta le champ de ruines avec l'intention de dégager et de restaurer l'antique sanctuaire dédié au diacre protomartyr et d'y ériger un couvent. La communauté religieuse ici établie se ferait un devoir d'accueillir les prêtres-pèlerins et s'efforceraient de leur procurer les avantages de quelques jours de retraite.

L'année suivante, au cours d'une audience accordée au *R. P. Matthieu*, le Pape *Léon XIII* donnait son entière adhésion au projet et suggérait en même temps l'idée d'un centre biblique installé à Jérusalem. Avant d'entreprendre la construction de l'actuelle basilique, les Pères Dominicains fouillèrent systématiquement les ruines, pour s'assurer de l'authenticité. Grâce à la générosité de nombreux bienfaiteurs, les travaux de restauration et de construction furent rapidement menés. En 1900, la nouvelle église pouvait être consacrée. Quatre ans plus tard, elle était érigée par *Pie X* en basilique mineure. (cf, l'ouvrage du *P. Lagrange: St Etienne et son sanctuaire à Jérusalem*, Paris, 1894, pp. 73-155).



**R.P. Lagrange, fondateur de l'École biblique**

Ce visage long et pensif,  
ces yeux blanchis par les textes,  
illuminés d'une pure douceur

**Father Lagrange, founder of the Biblical School**

Note the long and thoughtful  
[face,  
his eyes, weakened by the study  
[of texts,  
but lit up by unmixed gentleness

**El Rdo. P. Lagrange, fundador de la Escuela bíblica**

Esa cara larga y pensativa,  
esos ojos emblaquecidos por los  
[textos,  
iluminados por una pura dulzura

## La Fondation

L'idée d'un foyer d'études bibliques dépendant du nouveau couvent St Etienne avait donc été lancée par Léon XIII en personne. Très vite d'ailleurs, on s'aperçut de l'urgence de cette création. *Face à l'essor donné aux sciences scripturaires au 19<sup>e</sup> siècle par les exégètes protestants et rationalistes, les critiques catholiques ne s'étaient pas encore vraiment mis au courant des découvertes archéologiques, linguistiques et ethniques, susceptibles de rénover sur bien des points l'intelligence de l'Écriture* (Supplément au Dictionnaire de la Bible, article: *Ecole biblique*).

Avec l'appui bienveillant de M. M. Vigoureux et Le Camus, personnalités françaises influentes et surtout de Mgr. Bracco, patriarche de Jérusalem, la fondation fut effectivement résolue. C'est sur la demande expresse de M. Lefebvre de Behain, ambassadeur de France près le Saint-Siège, que le R. P. Larroca, alors maître général des Dominicains, décida que le corps professoral de la nouvelle fondation serait fourni par les trois provinces de



l'ordre, en France. Dès lors, tout fut rapidement organisé: classes, salle de conférences, embryon de bibliothèque et de musée. Le jeune *Père Marie-Joseph* LAGRANGE, récemment arrivé de France et qui deviendra vite la cheville-ouvière de la nouvelle institution, prit la tête du noyau de professeurs. Le 15 novembre 1890, le premier cours était donné devant un *auditoire* déjà *international*. Dès l'origine en effet, l'École n'est réservée ni aux seuls français ni aux seuls dominicains; Religieux de tous ordres, prêtres séculiers, laïcs, sont tous invités à suivre les cours et à participer aux travaux.

### Extension et esprit de la recherche

Le programme d'études est normalement étalé sur deux ans. Il comprend des cours d'introduction et d'exégèse de l'Ancien et du Nouveau Testament ainsi que des leçons de théologie biblique, d'histoire, de géographie et d'archéologie bibliques. Enfin, on accorde une extrême attention à l'*étude des langues anciennes*: grec, hébreu, akkadien, araméen, arabe, syriaque, copte, égyptien et sumérien.

Suivant ses besoins et l'objet de ses recherches l'étudiant choisit, en accord avec le directeur, les cours qui lui conviennent. On se trouve évidemment bien au-delà de la simple initiation. Chaque professeur s'applique à la scrupuleuse exploration du texte qu'il étudie; il recherche la pensée intégrale et nuancée des Auteurs sacrés, s'efforce d'en proposer une exacte interprétation. Cette constante visée exige *le recours aux textes primitifs, l'emploi de la critique textuelle et littéraire, les conclusions théologiques...* (cf: Supplément au Dictionnaire de la Bible). Les données archéologiques, épigraphiques et linguistiques, tirent tout naturellement leur importance de ces exigences exégétiques fondamentales.

Cloître du couvent St Etienne

The Cloister of St Stephen's Monastery

Claustro del convento San Esteban





Vue de l'École biblique  
A view of the Biblical School  
Una vista de la Escuela Bíblica

### **Le rôle magistral**

Une fois nommés à leur poste, les professeurs, tous Dominicains, ne changent guère. Cette stabilité favorable à la recherche, donne en même temps un poids considérable à leur enseignement: témoignage d'une vie entière consacrée à la méditation, à la rumination, à la *trituration* de la Parole divine. A travers leurs cours en effet, ces spécialistes exposent à leurs auditeurs le résultat de travaux personnels; ils ouvrent des pistes de travail et nouent avec les disciples un véritable dialogue dans la simplicité, l'esprit scientifique et apostolique sagement composé en une synthèse vitale.

### **Maîtres et élèves: laboureurs des grands textes inspirés**

Pour que l'étudiant profite au maximum de la formation exégétique qu'il vient chercher ici, il lui faut évidemment dépasser les cours: simples stimulants des études. Il devra s'astreindre à entrer en contact étroit avec les textes, à utiliser à son tour les méthodes exégétiques dont il voit ses professeurs tirer un si riche parti. C'est pourquoi l'élève est invité et vivement encouragé, bien qu'il n'y ait aucune obligation stricte, à rédiger et présenter *un mémoire* sur une question déterminée. De la sorte, se réalise une formation en profondeur. De plus, le professeur, directeur d'études dans le travail choisi, est constamment à la disposition de l'étudiant pour l'aider de ses conseils et de son expérience. Une bibliothèque bien fournie et hautement spécialisée constitue un instrument de recherche indispensable et adéquat pour venir à bout de certaines difficultés exégétiques. L'habituelle fréquentation des *grands Auteurs* aboutit à la longue à équilibrer le jugement, à nuancer les affirmations. Il s'agit en fin de compte, de manier prudemment et à bon escient, les règles de la critique littéraire et historique. Ce labeur consciencieux et persévérant ne révèle-t-il pas, en définitive, la richesse de la Parole de Dieu qui ne se laisse ni cerner ni épuiser aussi facilement qu'on le souhaiterait parfois? Si l'exégète ou l'apprenti-exégète se heurtent



à longueur de journées aux difficultés textuelles, n'achoppent-ils pas surtout devant *l'ineffable mystère de la divine Révélation?*

### **Périples, à travers les pays bibliques**

Dans le cadre de ces études spécialisées, on comprend l'importance accordée aux *voyages archéologiques* (voir notre photo de dernière page) organisés de telle sorte que les étudiants puissent parcourir les pays bibliques, durant les deux années de leur séjour à Jérusalem. Chaque semaine, le mardi après-midi, visite de la sainte Cité et de ses environs immédiats; chaque mois, excursion d'une journée entière. Enfin, au cours des vacances de Noël et de Pâques, également avant la rentrée de Novembre, se percent des voyages plus longs, de huit jours à trois semaines. *Transjordanie, Cisjordanie, Egypte, Syrie, Liban et Turquie*, livrent ainsi leurs secrets archéologiques. Voir les sites, les situer dans leur environnement géographique précis, revivre sur place leur histoire avec références aux textes sacrés: voilà qui aide considérablement à la compréhension de l'histoire biblique, la rendant plus vivante et plus concrète.

### **Très au large de la superstition du parchemin**

Il est à remarquer que l'École biblique ne délivre pas de diplômes officiels. Elle accorde toutefois à l'étudiant de première année qui a suivi un certain nombre de cours et rédigé un *Mémoire* agréé par le Conseil des professeurs, le titre d'*Elève titulaire*. Dans les mêmes conditions, en seconde année, il est possible de se faire recevoir: *Elève diplômé*. Chacun peut toutefois, s'il le désire, se présenter devant la Commission biblique romaine, en vue d'obtenir les grades de *Bachelier* ou *Licencié ès-sciences bibliques*. La majorité des postulants en sont d'ailleurs pourvus lorsqu'ils arrivent à Jérusalem.

Le Jourdain à Bethabara

The River Jordan at Bethabara

El Jordán en Bethabara





R.P. Benoit, actuel directeur

Father Benoit, the present Director

El Rdo. P. Benoit, actual director

### **Profil de l'Ecole: exercice scolaire 1966-1967.**

45 *étudiants* représentent 13 nationalités différentes. Parmi eux, on compte 9 Pères dominicains, 17 prêtres appartenant à 13 Congrégations, 8 prêtres séculiers, 4 religieuses, 3 protestants et 1 frère des Ecoles chrétiennes (N.d.l.R.: *Frère Xavier Mulmann*, signataire de ces lignes).

10 *professeurs* se partagent les cours. Les plus connus sont, outre le R. P. Benoit, Directeur; les Pères *De Vaux*, *Boismard*, *Tournay*, *Audet* et *Courroyer*. Ces maîtres suivent les traces de leurs éminents prédécesseurs, tels les Pères *Lagrange*, *Savignac*, *Vincent* et *Abel*.

Un lasallien des U.S.A., *Brother Lawrence Freitas*, a fréquenté l'Ecole durant les années 1964 et 1965. Il s'est présenté avec succès devant la commission biblique de Rome.

### **La Revue biblique**

Le foyer du Couvent St Etienne rayonne bien au-delà de Jérusalem. D'abord les élèves, de retour chez eux et placés dans les séminaires et universités, monnaient l'enseignement reçu et propagent les idées de leurs professeurs. Ensuite, pour diffuser plus largement les travaux magistraux et faire connaître les résultats des recherches archéologiques; afin d'offrir aux spécialistes de la Bible l'occasion de se rencontrer et de confronter leurs points de vues; pour aider les lecteurs à replacer la Sainte Ecriture dans son milieu; enfin, dans le dessein d'attirer l'attention sur les publications exégétiques les plus récentes, une revue scientifique s'est imposée, depuis les origines. C'est en effet *dès* 1892 que parut le premier numéro de *la Revue biblique*. Le caractère sérieux des articles, rapports de fouilles et recensions, contribua très vite à obtenir au périodique la renommée que nous lui connaissons, qui le classe parmi les meilleurs du même genre. Sur le désir de *Léon XIII*, le trimestriel devint même *l'organe officiel de la Commission biblique* et, à ce titre, en publia les décrets, jusqu'à la création des *Acta Apostolicae Sedis*.



## Une importante collection spécialisée

Pour répondre à l'urgent besoin d'un *nouveau commentaire catholique de la Bible basé et appuyé sur une bonne traduction des originaux, d'après un texte critique établi avec soin, avec une application spéciale à la critique littéraire* (Revue biblique, 1900, p. 422), l'Ecole prit la responsabilité de l'importante série des *Etudes bibliques* ouverte, aujourd'hui encore, aux travaux des exégètes. C'est dans ce cadre (chez Gabalda) que le R. P. Lagrange, publia ses principaux ouvrages: *Etudes sur les Religions sémitiques*, *Le Messianisme chez les Juifs*, *La critique textuelle*, ainsi que ses *Commentaires des quatre Evangiles*. Parmi les études les plus importantes, citons encore: *Coutumes des Arabes*, du Père Jaussen; *Textes religieux assyriens et babyloniens*, d'Emile Dhorme; *la Didachè, Instructions des Apôtres*, par le P. Audet; *Jean le théologien*, chef-d'oeuvre du P. Braun; *Théologie morale du Nouveau Testament*, vaste étude du P. Spicq et, tout récemment paru: *Le Cantique des cantiques*, oeuvre de collaboration entre M. Robert et le R. P. Tournay.

## Récents réalisations pour le grand public

On se souvient de l'accueil réservé à la *traduction française de la Sainte Bible*, réalisée sous la direction énergique et tenace de l'Ecole biblique. C'était mettre la Parole de Dieu, *vivante et efficace*, à la portée de tous. Grâce aux *notes* abondantes, aux multiples *renvois* et aux *introductions* denses et synthétiques, l'intelligence des textes sacrés et de leurs thèmes principaux, s'avérait facilitée. La Bible redevenait LE LIVRE à lire, méditer et travailler; surtout à comprendre et à traduire en actes.

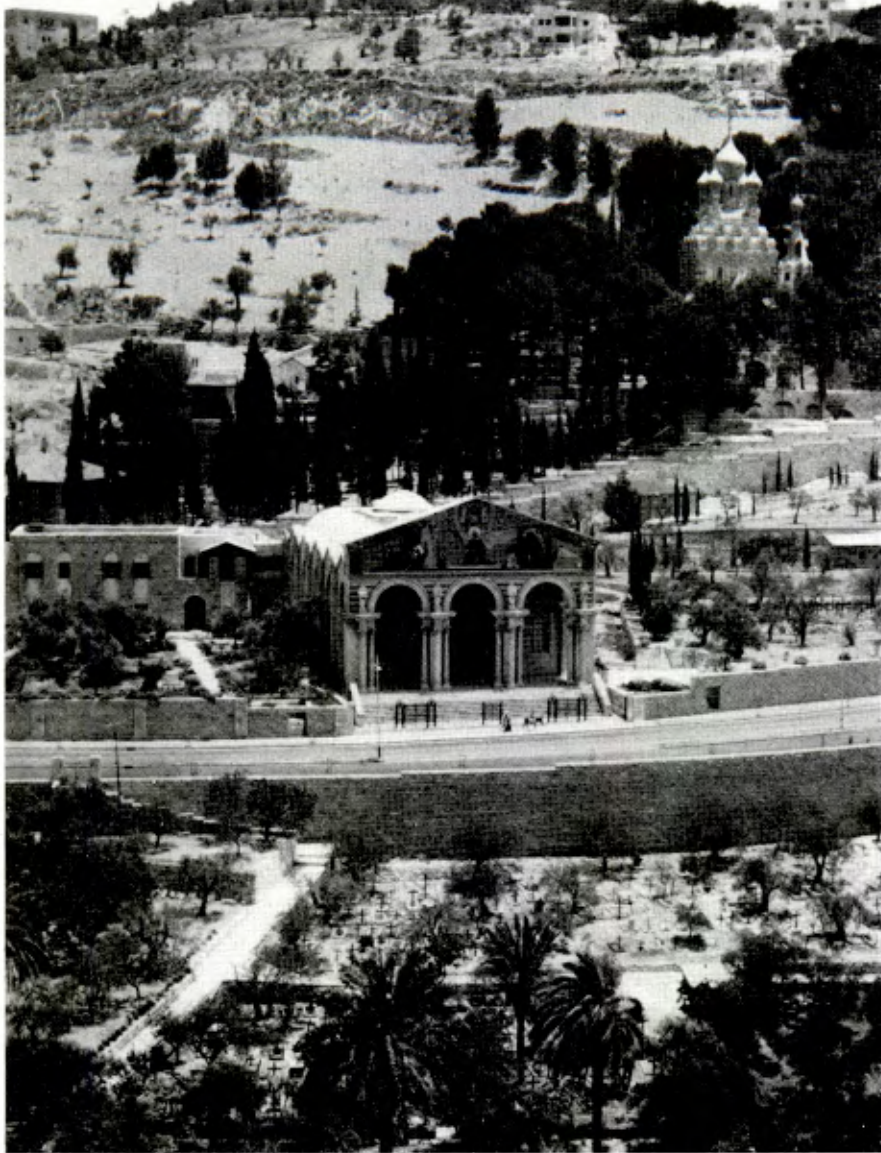
Quant à la *Synopse des quatre Evangiles*, récemment établie par les P. P. Benoit et Boismard, n'est-elle pas l'instrument de travail précieux, voire indispensable pour quiconque désire étudier de près les problèmes de parallélismes évangéliques! Un second volume: exposé des *notes critiques* et *mises au point* les plus récentes, est impatientement attendu par les nombreux lecteurs et usagers des *éditions du Cerf*.

## Dans le champ de l'archéologie

L'Ecole y occupe une bonne place. Dès le début de son existence, elle dirigea des campagnes de fouilles plus ou moins importantes et se signala par des découvertes épigraphiques.

Le 15 octobre 1920, l'*Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, reconnaissait officiellement la valeur de ces divers travaux, en statuant: *L'Ecole biblique de Saint Etienne, par son organisation, sa situation scientifique et son autorité, est toute désignée pour constituer l'Ecole d'Archéologie française, à Jérusalem.*

Sans conteste, les fouilles les plus sensationnelles de ces dernières années, sont celles de *Qumrân* et de *Tell el-Far'ab*, au nord de Naplouse, dirigées et menées à bien par le dynamique et très compétent P. De Vaux. Les résultats présents ne doivent pas faire oublier toutefois ceux précédemment acquis par les PP. Vincent et Abel, à Jérusalem, Bethléem, Hébron et Emmaüs.



Le mont des oliviers

The Mount of Olives

El Monte de los Olivos

Première station du chemin  
de croix

The First Station of the Way  
of the Cross

Primera estación del Vía-  
Crucis



## De vrais biblistes catholiques

Avant de clore ce panorama, précisons encore mais sans entrer dans les détails, les lignes de recherche essentielles de quelques professeurs.

Il est hors de doute qu'un des meilleurs spécialistes actuels concernant le problème difficile mais fondamental des *rapports entre l'Inspiration et la Révélation*, est le R. P. Pierre Benoit. Sur le sujet, il a signé de nombreux articles par lesquels s'impose la qualité de son argumentation et la justesse des conclusions proposées. Chaque année d'ailleurs, il consacre une série très goûtée de conférences magistrales à cette question vitale et délicate. La majorité de ses intuitions et preuves scientifiques se trouvent rassemblées dans *Exégèse et théologie*, ouvrage en deux volumes, publié par les éditions du Cerf en 1961. Son récent livre: *Passion et Résurrection du Seigneur* est paru en 1966 dans la collection *Lire la Bible*. Comme les précédentes productions, il est révélateur d'une science exégétique prudente et sûre.

Le R. P. Boismard est un spécialiste de St Jean. On connaît ses deux ouvrages: *Prologue de Saint Jean* et *Du Baptême à Cana*, parus dans la collection *Lectio divina*. Une série d'articles publiés dans la *Revue biblique* des récentes années, soulignent le caractère composite du quatrième évangile et





R.P. Marie-Emile Boismard

orientent les recherches vers une possible influence de *St Luc* dans la rédaction finale.

Avec les volumes intitulés: *Institutions de l'Ancien Testament*, ses fouilles de *Qumrân* et de *Tell el-Far'ab*, son cours d'archéologie et de nombreux articles sur l'histoire d'Israël, le R. P. De Vaux atteint une renommée mondiale bien méritée. Grâce à lui en effet, l'archéologie biblique a réalisé d'énormes progrès.

Nul n'ignore l'apport considérable du P. Tournay dans le domaine des psaumes et écrits sapientiaux. Sa connaissance des textes égyptiens, sumériens, assyriens, babyloniens et ougaritiques, l'invite à les regarder comme des sources possibles de la littérature sapientielle d'Israël; volontiers, il souligne les multiples contacts et parallélismes.

L'exégèse proprement dite et l'histoire religieuse d'Israël doivent être dépassées pour déboucher sur une *théologie biblique* féconde et substantielle. Depuis quelques années déjà, le R. P. Audet s'applique à en déterminer l'objet précis et les méthodes spécifiques, si délicates et également controversées.

### **Hérauts de la divine Parole**

Après lecture de ces lignes, nous aimerions que l'Ecole biblique apparaisse à tous de plus en plus, comme *un FOYER d'où rayonne la puissance de la divine Parole*. En effet, par leurs recherches et leurs écrits; par leur foi profonde et leur constance, les professeurs et, à leur suite, les disciples qu'ils ont formés, ne contribuent-ils pas à réaliser à leur manière cette affirmation catholique du psaume 19, reprise par Saint Paul (Rm. X, 18): *La voix des Apôtres est allée par toute la terre, et leurs paroles jusqu'au bout du monde*.

Jérusalem, Mai 1967.

Frère XAVIER MULMANN



# Contribution au glossaire Lasallien

*En ce temps de rapide évolution où les mots tendraient à changer de sens au rythme des modes, serait-il encore possible de proposer une définition? Peut-être, mais seulement ad experimentum. C'est exactement le prudent propos des lignes ci-dessous.*

Frère Armand-Marie (1894-1967) récemment décédé — cf.: Bulletin N° 189, pp. 74-75 — nous avait laissé quelques études jusqu'alors inédites, derniers textes dus à sa plume. Nous en choisissons cinq, en ce dossier. Ces simples rubriques voudraient constituer un hommage posthume au bon ouvrier; elles fourniront en même temps quelques éléments de recherche à propos des vocables étudiés.

## A F F I L I E S

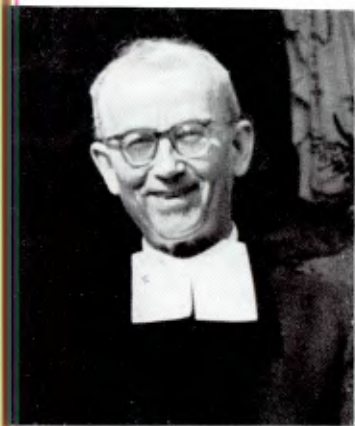
Ce titre — avec les avantages spirituels qui l'accompagnent — est le MERCI de l'Institut à ses plus notables Bienfaiteurs. C'est le merci du pauvre au riche et au puissant qui l'aident de leurs biens ou de leur influence, dans l'apostolat de la jeunesse.

Trois fois chaque jour, les Frères prient pour leurs Bienfaiteurs vivants ou morts: l'Eglise le leur a suggéré, dans les litanies des Saints... Mais pour ceux qui ont rendu des services hors-série: fondé l'une de nos Maisons, donné des soins gratuits pendant vingt ou trente ans à nos malades, aidé la Congrégation d'une façon plus spéciale dans des circonstances difficiles, la gratitude des Frères exige davantage... *Soyez des nôtres*, disent-ils à ces Bienfaiteurs, et selon la formule du Diplôme d'Affiliation: *Soyez participants de tous nos mérites et bonnes oeuvres*... De la sorte, les Affiliés entrent dans la famille lasallienne: ce titre leur dit qu'ils en sont devenus en quelque manière *les fils*.

Depuis quand l'Affiliation existe-t-elle dans l'Institut? C'est difficile à préciser. Nul doute que les Frères aient professé une reconnaissance exceptionnelle du temps même du Saint Fondateur, à des hommes comme *M. Gense*, à *M. de Pontcarré* et, un peu plus tard, pour le *Chanoine Blain*. Mais à notre connaissance, aucun document ne parle d'Affiliation. Après la Révolution, le cardinal *Fesh* se montra le très insigne bienfaiteur de l'Institut: c'est à lui en grande partie, à sa grande influence sur l'impérial neveu qu'on doit la restauration de notre Congrégation en France. Et certainement l'Institut et les Frères lui furent extrêmement reconnaissants d'un pareil service. Fut-il affilié? Nous n'en avons pas la preuve.

Le PREMIER AFFILIÉ qui figure sur nos Relations mortuaires inaugurées en 1882, est *M. Fort-Grangier*, fondateur de notre maison de *Bazas* (Gironde). En annonçant son décès à la Congrégation, le T. H. Frère *Guillaume de Jésus* ajoute: *Notre intention est que, dans chaque maison, l'on fasse pour le repos de son âme une fois la Sainte Communion et que ce même jour on dise après le repas le « De Profundis » à son intention.* (Lettre du Supérieur général, 16 Janvier 1826).

Tois ans plus tard — 1829 —, il recommande aux prières *M. Brette*, chirurgien de Lyon... Et les premières inscriptions sont suivies, le décès survenu, de ces simples mots: *on a prié pour lui.*



Fr. Armand-Marie





Un affilié à l'Institut: S.S. Paul VI

His Holiness Pope Paul VI: an affiliated member of our Institute

Un afiliado al Instituto: S.S. Pablo VI

Depuis 150 ans, des noms illustres se sont inscrits sur nos registres d'Affiliation. On y relève une *famille Talleyrand-Périgord*, un *prince Torlonia*, une *famille Curières de Castelnau*, celle même du célèbre général. Les *Carton de Wiart*, les *Méens*, en Belgique... les *Domecq* en Espagne; le président-martyr *Garcia Moreno*, affilié en 1870... Il faudrait des pages et des pages pour mentionner les noms, sans même rien dire des importants services rendus.

Continuons pourtant de feuilleter au hasard ces registres de la reconnaissance lasallienne. Ici et là, on trouve des allusions précises à des groupes intéressants; par exemple, en date du 15 Février 1845, et signé du *Très Honoré Frère Philippe*:

*Le C. F. Ignace RICE, fondateur des Frères en Irlande, comme ayant embrassé notre Règle, après en avoir pris l'usage et la pratique à notre noviciat de Paris.*

Près d'un siècle plus tard, en 1936, le *Très Honoré Frère Junien-Victor* décerne l'affiliation aux membres congréganistes de la *Pieuse Union du T. S. Crucifix*, fondée à Turin par le vénéré *Frère Teodoro*.



En 1950, le Très Honoré Frère Athanase-Emile accorde la même faveur aux *Soeurs Oblates lasalliennes de N.-D. de Guadeloupe*, fondées en 1947 pour aider les Frères dans leurs oeuvres.

Dans nos registres d'Affiliés, on rencontre en nombre imposant des princes de l'église, appartenant à tous les pays: preuve que ces Eminences apprécient l'oeuvre des Frères: *Cardinal Goossens* et *Van Roey*, de Malines; *Cardinal Villeneuve*, du Canada; *Hayes et Spellman* de New-York; *Marmaggi* et *Micara*, nos protecteurs; *Cardinal Tardini*, *Cardinal Larraona*, actuel préfet de la Sacrée Congrégation des Religieux.

Parmi les prélats affiliés, signalons les deux plus illustres: *Mgr. Roncalli*, affilié en 1936, alors qu'il était Délégué apostolique à Istanbul et *Mgr. Montini*, affilié en 1954, alors qu'il était le Substitut aux Affaires extraordinaires. Deux amis des Frères... deux futurs papes: Jean XXIII et Paul VI.

Mais d'ordinaire et en tous les pays, ce sont des familles moins connues, même si un certain nombre sont de bonne noblesse; ces Affiliés ont apprécié le prix d'une Ecole chrétienne. Alors, et bien de fois en se privant, ils ont donné aux maîtres le pain de chaque jour; ils ont bâti des classes aux élèves.

Et il est de modestes figures: *un humble instituteur belge* († 1949) qui nous trouve des vocations nombreuses, *ces parents qui ont donné à l'Institut trois ou quatre de leurs enfants...* *M. et Madame Clais*, encore vivants, affiliés en 1949, en avaient donné cinq. Quant aux *SIX Frères Burot*, c'est plus que d'une Affiliation dont il faudrait parler mais d'une véritable « incorporation ». (cf: *Biographies lasalliennes*, Avril 1966). Il y a des figures très sympathiques comme *Pierre l'Ermite* et d'autres qu'on salue avec respect, tel *M. Georges Rigault* († 1956) affilié en 1940 et qui donna son talent d'historien et trente ans de sa vie.

Il y a ces trois « Frères par le coeur » dont a parlé le N° 284 des Notices I, 1963; *M. Paul Tang Hin* — l'oncle Chuba — un insigne bienfaiteur Chinois (Voir Bulletin de Janvier 1959); *M. Jacob Heinen* († 1949), instituteur à Weckerwiller en Lorraine, qui nous trouve d'excellentes vocations; *Don Emilio de Ibarra y de la Revilla*, grand bienfaiteur de l'école de *Bilbao Deuste* (Espagne). Ce qui caractérise les trois derniers nommés, c'est la manière suprême dont ils ont témoigné leur amour pour les Frères: ils ont voulu être ensevelis sous l'habit lasallien: robe noire et rabat blanc, des photos nous les montrent ainsi. Et sans doute le Fondateur des Frères leur a-t-il donné volontiers l'accolade lasallienne.

*Retribuere dignare Domine...* Récompensez au centuple ceux qui nous font du bien pour l'amour de Vous!

## ARCHICONFRERIES

C'est une partie non négligeable de notre patrimoine historique et spirituel.

L'Institut en compte deux, peut-être faudrait-il dire trois, dont deux en l'honneur de St Joseph. Ce n'est pas St J.-B. de La Salle qui blâmera les Frères de chercher à faire honorer et prier celui qu'il appelait *le grand Saint Joseph*.

● *La première de ces Archiconfréries* fut érigée à *Beauvais* dans la chapelle de notre Institut agricole (I.A.B.) et l'on a fêté son centenaire en 1962.

Son vaillant et très intéressant petit Bulletin: *Le Messager de St Joseph*, entretient la flamme parmi les dévots du grand Saint. Ses registres mentionnent plus de deux millions d'inscrits.

● *La deuxième Archiconfrérie* est de trente ans plus jeune que son aînée: elle a été érigée le 29 mai 1892 dans la chapelle de *St Michael's College* à *Santa Fe (Etats-Unis)*. Son but est d'implorer la spéciale protection de St Joseph parmi la jeunesse, *d'obtenir l'augmentation des écoles catholiques, la multiplication des vocations sacerdotales et religieuses, et surtout l'accroissement du nombre des religieux enseignants*. Voilà donc, si l'on ose dire, saint Joseph promu chez nous au rang de premier orienteur des vocations.



Fr. Evagre (1831-1914)

*Je constate, chez le Fr. Evagre, une franchise dont le visage s'est fait une lumière; une politesse que rien ne souligne mais que tout révèle.*

(René Bazin)

*In Brother Evagre, I can see a frankness which shines in his face and a politeness that nothing particular underlines but that everything reveals.*

*Compruebo en el Hno. Evagre, una franqueza que se refleja en su rostro; una delicadeza sin afectación pero que resplandece en todos sus actos.*

● *La troisième Archiconfrérie* est plus jeune encore; mais elle nous tient davantage à coeur: c'est celle du TRES SAINT ENFANT JESUS.

Dès 1893, le *Frère Evagre*, futur Provincial de Palestine († 1914), rêve d'instituer à Bethléem une association de prières *pour ramener le règne de Dieu dans les écoles laïques*. En 1904, au moment de construire notre chapelle de Bethléem, il est plus précis: *Je veux élever dans Bethléem, là où Jésus est né, là où Hérode a massacré les Innocents, une ARCHICONFRERIE du Très Saint Enfant Jésus... afin que la jeunesse du monde entier voie la foi renâître là où elle est en danger; l'Archiconfrérie, dit-il encore, n'est pas une Congrégation pour petits ou grands, mais un apostolat pour maîtres et élèves.*





Fresques de la chapelle de Bethléem  
 Frescoes in the chapel at Bethlehem  
 Pinturas al fresco de la capilla de Belén

Par Lettres apostoliques du 26 Juillet 1909, le Pape Saint Pie X approuvait pleinement les vues du Frère Evagre, le Saint-Père bénissait cette association de prière érigée en faveur des enfants, et surtout de ceux qui sont forcés de fréquenter des écoles où on ne leur enseigne aucunement la doctrine, mais où, tout au contraire, on les détourne d'elle par de mauvais principes.

Homme pratique, le Frère Evagre songea qu'il fallait à l'Archiconfrérie naissante un agent de liaison, modeste sans doute, mais qui ferait connaître et répandrait partout la dévotion au Très Saint Enfant Jésus et il créa L'ECHO DE BETHLEEM. Durant sa carrière (1910-1952) la courageuse petite Revue écrite surtout pour les jeunes portait à ses 32.000 abonnés — écoles de garçons et de filles, couvents et familles — l'amour pour Jésus Enfant.

Les Frères de divers pays publièrent des Revues analogues:

- Ceux d'Espagne: ECO DE BELEN.
- Ceux d'Italie: ECO DI BETLEMME.
- Ceux d'Angleterre et des Etats-Unis: MESSENGER OF THE DIVINE LORD, plus prospère que jamais.

En 1939, les registres de Bethléem groupaient plus d'un million d'inscrits, sans compter les 69 confréries canoniquement affiliées à l'Archicon-

Chapelle du Collège de Bethléem, centre de l'archiconfrérie du Saint Enfant Jésus  
 The Chapel of the College at Bethlehem, centre of the Archconfraternity of the Divine Child  
 Capilla del Colegio de Belén, centro de la archicofradía del Santísimo Niño Jesús





frérie: elles sont présentement plus de 80. Et l'on peut évaluer à trois millions les adhérents à l'Archiconfrérie dans le monde entier.

Trois millions! quel faisceau de prières et quelle efficacité d'intercession si un feuillet, même modeste, venait périodiquement sensibiliser les Associés à la détresse des jeunes âmes! On fait une croisade contre la faim — et rien n'est plus justifié. Mais la faim spirituelle des enfants, le risque de leur perversion qui donc y pense?

Dans l'Institut, à l'heure actuelle, chaque neuvaine mensuelle insiste sur le besoin urgent de vocations enseignantes. N'est-il pas naturel d'en répéter inlassablement la demande à Celui sous la tutelle de Qui, aux termes mêmes de la Bulle d'approbation, les Frères des Ecoles chrétiennes ont été placés.

## BULLETIN DES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

Publication bimestrielle (1907-1908) puis trimestrielle (à partir de 1909). Organe officieux de la Congrégation lasallienne, le Bulletin est né en Janvier 1907, à la suite d'un vœu exprimé par le 31<sup>e</sup> Chapitre général (Lembecq-lez-Hal, 1905).

Le liminaire présente le périodique comme *revue de famille des fils de St J-B. de La Salle*. Il trace son programme: *Les savantes études ne seront pas son fait. Modeste, il entend se borner à faire connaître les oeuvres d'éducation — pendant et après l'école — dirigées et soutenues par les Frères, conformément à l'esprit de leur Institut.*

Le Directeur-Fondateur — longtemps secondé par le Frère Casimir-Vincent comme secrétaire — est le Frère Paul-Joseph († 1923), Religieux aux dons polyvalents auquel S. E. le Cardinal Baudrillart rendait ce bel hommage: *S'il avait écrit pour le grand public, il serait devenu l'un des cinq ou six auteurs les plus en vue aujourd'hui*. A ce maître, on désigne comme successeur un autre fin lettré, Frère Antonin-Gabriel, mais la maladie l'empêche de remplir ce rôle auquel il semblait si bien préparé. C'est donc le Frère Rolland Bénigne, à la plume poétique et fleurie, qui continuera l'oeuvre. Du nouveau responsable, M. Georges Rigault note *l'ascendant intellectuel, la voix chaude et vibrante, la seigneuriale prestance*. Le rédacteur-poète: Emile Langlois alias Frère Rolland-B. passe la main, en 1937, au Frère Frédebert-Marie, lequel travaille avec le soin et la probité scientifique acquis et pratiqués au Pensionnat de Passy-Froyennes. Les articles alors publiés par le rédacteur en chef sur le Frère Agathon, constitueront la base solide pour la biographie critique de ce grand Supérieur. Avec le Frère Léonor-Alban, une plus large place est faite à l'illustration. Son innovation majeure est le « Tour du Monde lasallien »: panorama mondial des activités de la Congrégation. Frère Félix-Paul († 1952), érudit spécialiste des lettres du Saint Fondateur, fournit alors son concours apprécié. De 1958 à 1966, le Frère Henri oriente la revue vers la recherche historique et les études de qualité. Dans cette perspective, il saura trouver des collaborateurs de choix, tels les Frères Maurice-Auguste et Michel Sauvage.

Par-delà deux éclipses: 1914-1920 et 1940-1948, imputables aux deux guerres mondiales, le périodique opère quelques mutations. D'abord intitulé « Bulletin des Ecoles chrétiennes » jusqu'au fascicule 107 (Octobre 1939) il devient, sept ans après, (Numéro 108, 28<sup>e</sup> année, Janvier 1947): « Bulletin de l'Institut des Frères des Ecoles chrétiennes ». A cette même date, du format primitif 15 x 23 cm, on passe au gabarit standard: 21 x 27. A partir de 1958, le titre actuel: « Bulletin des Frères des Ecoles chrétiennes », sera



constamment employé comme plus adéquat pour définir les visées et le contenu. A l'heure du 39<sup>e</sup> Chapitre général (Avril 1966) vient de paraître le numéro 185, 47<sup>e</sup> Année. A propos de la revue maintenant largement internationale, on peut certes reprendre le bouquet de souhaits:

*Que la rédaction du Bulletin soit confiée à un comité; que les textes en soient substantiels; qu'il s'attache, sans vaine complaisance, à la relation de la vie et des manifestations de nos établissements; qu'à l'occasion, il utilise quelques articles remarquables en d'autres publications; qu'il ouvre ses pages à une chronique missionnaire et rende compte des livres publiés par les membres de l'Institut. (Circulaire 354, p. 99).*

## L A S A L L I E N

Dans la notice du *Frère Goffredo* († 1<sup>er</sup> Avril 1948), on avait imprimé de bonne foi, à propos de la RIVISTA LASALLIANA qu'il avait fondée en 1934: *C'est lui qui a créé le mot « LASALLIEN »*. Or, en 1954, *Frère Maxime*, archiviste, a fait remarquer que le mot se trouve déjà en 1871, dans une étude du *Frère Lucard*, Directeur de l'Ecole normale de Rouen, sur les Ecoles chrétiennes et gratuites.

Il peut se faire que le *Frère Goffredo* ait ignoré l'initiative du *Frère Lucard* et qu'il ait forgé de toutes pièces ce néologisme destiné à faire fortune. Tous deux aimaient assez leur Père pour donner avec joie son nom à sa doctrine et à son oeuvre. Et, même partagé, l'honneur de cette création reste assez grand pour chacun.

A partir de 1934, c'est à qui se servira le plus, à qui popularisera davantage le nouvel adjectif: le *Frère Goffredo* et son équipe, et presque aussitôt, notre historien, *M. Georges Rigault*, timidement d'abord en son premier volume 1937, hardiment dans les autres. A l'heure actuelle, « Lasallien » n'est peut-être pas dans Larousse... mais dans l'Institut et au-delà, il a pleinement acquis droit de cité; on ne peut même plus s'en passer, tellement il est commode pour désigner les disciples de St J-B. de La Salle (cf: *Bénédictins, Dominicains, Franciscains, Montfortains, Gabriélistes*) et pour qualifier nos activités.

Aujoutons qu'en Italie, il a déjà émis des rejetons: *Lasallianità* (é): caractère de ce qui est lasallien; *lasallianismo* (e): ensemble de la doctrine, de la spiritualité, des activités... lasalliennes. A la Maison Générale, les jeunes Frères étudiants des Universités forment le LASALLIANUM.

Lasalliens 1967

Lasallians, 1967

Lasalianos 1967





On notera la question assez oiseuse, posée à ce propos au *Frère Vicaire général Philip-Antoon*, lors d'une récente interview:

*Faut-il adopter le nom de « LASALLIEN » (LASALLISTA en Espagnol) au lieu de Frères des Ecoles chrétiennes?*

Réponse du Supérieur:

*Certainement non! Le nom de Frères des Ecoles chrétiennes a été donné par le Fondateur; il reste une difficulté en pays protestants par exemple, où le mot CHRETIEN est équivoque (désignant toutes les confessions chrétiennes). Dans ces pays-là, on adoptera probablement le nom de « Frères de La Salle ».*

## SECULARISÉS

Le mot a d'ordinaire un sens péjoratif: séculariser un domaine, c'est le donner à des maîtres civils; *se séculariser*, pour des Religieux, c'est retourner au siècle. Et les exemples ne manquent pas hélas! dans l'histoire de l'Eglise, de ces fâcheux retours.

Dans notre Institut, pour la période 1904-1940, il s'agit d'une toute autre réalité. Certes, le mot de sécularisation évoque une époque troublée, dangereuse, mais ce fut pour un certain nombre de Frères, une période héroïque, surtout dans les commencements.

La législation française de 1901-1904 inaugura toute une série de mesures persécutrices: suppression des Congrégations, fermeture de leurs écoles, etc, en attendant la séparation de l'Eglise et de l'Etat, l'inventaire des biens de l'Eglise... *800 de nos écoles tombèrent dès les premières séries de décrets. Les 630 autres devaient disparaître dans un délai de 10 ans.*

Pour garder leur idéal et leur habit religieux, quatre mille Frères environ s'expatrièrent et rendirent l'Institut plus *catholique* encore, c'est-à-dire plus *universel*. Mais un nombre à peu près égal de Frères, aussi courageux, entrèrent dans la clandestinité. Pour sauver les oeuvres, pour continuer d'enseigner le catéchisme et préparer la relève, ils sacrifièrent — quoique à regret — soutane noire et rabat blanc. Ils acceptèrent de vivre, surtout les premières années, une vie très dure, sans cesse épiés par la police malveillante.

Séparés les uns des autres, en butte aux soupçons, traînés quelquefois devant les tribunaux pour répondre à l'accusation de fausse sécularisation, de reconstitution de Congrégation (procès du *Puy*, procès de *Saint Affrique*..) il leur manqua même bien des fois l'appui habituel des Supérieurs. Ceux-ci, par prudence, ne pouvaient leur rendre visite; c'eût été par le fait même les dénoncer à la police aux aguets. Pour la même raison, un Frère qui mourait sécularisé ne figurait pas dans les Notices de l'Institut. Supérieurs et inférieurs durent recourir à des ruses parfois invraisemblables pour maintenir un minimum de contacts. (Voir par exemple les notices des *Frères Asclépiades-Henri* († 1948), *Enée-Joseph* († 1960). Au début même, l'un ou l'autre Frère Assistant — à l'inverse du vénéré *Frère Exupérien* — se méfiaient d'une situation aussi nouvelle pour leurs Religieux et la jugeaient extrêmement dangereuse pour les vocations. Bref, nos sécularisés durent montrer souvent un réel héroïsme pour « tenir » à tout prix les positions que d'ailleurs l'obéissance leur avait confiées.

Heureusement pour eux, à partir de 1910, la fièvre de sectarisme qui avait sévi depuis 1904 se calma peu à peu. Au début de la première guerre



mondiale, le décret Malvy arguant de l'« Union sacrée », suspendit les dernières fermetures... Les milliers de Religieux tués sur les champs de bataille changèrent peu à peu les idées qu'une opinion trompée avait acceptées sur leur compte.

Après 1920, le mot de *sécularisés* ne trompa plus personne. Tout le monde savait — même et surtout en haut lieu — que ces Messieurs en veston étaient d'authentiques Lasalliens, menant dans leurs Communautés une vie parfaitement régulière. Tant et si bien qu'en 1928 — et sans que le gouvernement s'émût — deux Communautés: Saugues, fief du Frère Bénilde, et Verdun, arborèrent audacieusement le rabat blanc, à la grande joie des familles... Et finalement par un décret du 3 septembre 1940, le *Maréchal Pétain* abrogea la loi de 1904, supprima le délit de Congrégation, rendit aux Religieux le droit d'enseigner, et mit le point final à l'ère de la sécularisation. Elle avait duré 36 ans, sauvant de la ruine, et par centaines, nos écoles et nos oeuvres. Les Frères sécularisés avaient bien mérité de l'Institut.

N. B. - *Les Frères d'Espagne* connaîtront aussi quelques années de sécularisation: 1933-1936. Ils auront pire: la persécution sanglante et 165 martyrs.

*Le Mexique* eut pareillement à souffrir d'une législation sectaire, surtout de 1914 à 1917 et de 1926 à 1939. Les nôtres durent jouer à cache-cache avec une police malveillante et recourir à d'ingénieuses ruses « cacher le bon Dieu », c'est-à-dire pour avoir la messe quotidienne et conserver la sainte Réserve. Deux Frères avaient été fusillés par les Révolutionnaires à *Zacatecas*: les *Frères Adrien-Marie et Adolphe-François*, ainsi que *l'aumônier de l'école Pascal Vega*. Leur intercession auprès de Dieu obtiendra qu'il n'y ait plus de victimes dans nos rangs.

Fr. ARMAND-MARIE









# Le Chapelle moderne du collège d'Ipswich

## Commentaire en 3 points sur 3 photographies

### Une architecture sainement "new look"

Considérez les deux vues ci-contre: extérieur et intérieur de la chapelle du collège *Saint Joseph, Birkfield, à Ipswich, Angleterre.*

Le sanctuaire est destiné à l'accueil, pour prières et célébrations, de l'internat qui groupe actuellement 250 élèves. La nouvelle construction est prévue pour 450 fidèles.

On notera les dispositions architectoniques adoptées. L'élévation extérieure repose sur deux carrés dont l'un soutient un toit pyramidal couvert de feuilles de cuivre. De l'octogone extérieur, résulte un intérieur à peu près circulaire.

Certains discutent et discuteront l'entrée aux lignes droites enchevêtrées, ainsi que les murets de brique: sorte de faux arcs-boutants géométriques qui multiplient les encoignures. La silhouette déconcerte l'oeil, par ses originales combinaisons de lignes ...jusqu'au lanterneau de pointe que domine une croix à quatre bras.

Entrons dans le sanctuaire. Sa conception vise à rapprocher célébrant et fidèles autour de la table du sacrifice eucharistique. Très sobre, cette dernière s'élève sur trois circonférences superposées sous un original bardeau en forme de couronne: motif constamment utilisé pour l'ensemble de l'oeuvre. La sainte-réserve se trouve insérée dans le mur de brique, en une niche de marbre.

### Ad quid perditio est?

*Why the expense?* dirions-nous en anglais! — Volontiers, nous en fournirions deux motifs.

Le premier relèverait sans doute du rôle de l'Art sacré dans les temps actuels. Notre chapelle nouvelle-née, ne pourrait-elle illustrer ces lignes d'un esthète contemporain:

*On peut assister à d'heureuses recherches finalement assez convergentes: simplification des lignes, soin apporté à l'ordonnance des volumes, impression de grandeur — même si l'édifice est de dimension moyenne —, sobriété de la décoration, goût de la lumière. Ce sont en somme des lieux qui, loin d'éparpiller l'attention, la concentrent et disposent l'esprit au dépouillement, à l'élévation, qui affirment des dispositions communautaires et, par l'importance donnée à l'autel principal, le souci de ramener la religion à ses rites essentiels.*

La seconde motivation serait d'ordre plus local. L'actuelle conjoncture dans les Iles britanniques, nous semble postuler l'affirmation sereine mais accentuée des valeurs religieuses. L'un des moyens les plus adéquats ne serait-il pas la construction de belles églises, comme celle de *Liverpool*, par exemple? Au sein du processus de socialisation, l'enseignement non-gouvernemental ga-







gnera toujours à marquer une saine originalité. Ne peut-il pas le faire valablement par l'édification de temples? La construction de notre nouvelle chapelle s'inscrit dans cet effort. Dominé par la croix, ce sanctuaire apparaît comme un symbole: *le coeur de l'école catholique, c'est l'eucharistie.*

### Sous l'original lanterneau: "in lucem sanctam"

La photographie ci-contre situe l'irradiation par le sommet pyramidal. Octogones et carrés s'entrelacent et s'élargissent jusqu'à la rampe lumineuse qui sertit la base. Tout l'éclairage converge vers l'autel surmonté du grand crucifix: *O Crux ave, Spes unica.*

Projecteurs et lampes diffusent l'artificielle clarté, toujours centrée sur l'essentiel.

Certains regretteront la pénombre de nos vieux sanctuaires. Il est vrai, plutôt que de ménager la clarté tamisée, c'est un flot lumineux qui tombe du lanterneau, fait chanter le bois du bardeau et baigne l'autel de sa blancheur. Beau symbole, ferme espérance des Fils de Lumière: *Lux perpetua luceat eis! Ne cadant in obscurum sed signifer sanctus Michael repraesentet eas IN LUCEM SANCTAM.*

### Notules d'inauguration

S. Exc. Mgr. Parker, prélat de Magarmé *in partibus*, précédemment évêque de Northampton, a procédé à l'inauguration de notre chapelle, dédiée à Saint Jean-Baptiste de La Salle. La messe solennelle eut pour célébrants trois anciens d'Ipswich. Sous la direction du Frère Directeur Elwin, maître de chapelle, la chorale fit retentir le nouveau sanctuaire des accords de la messe *Tu gloria Jerusalem, de Domenico Bartolucci*. Nombreuse, la délégation lasallienne était conduite par le Frère Assistant général Lawrence O'Toole — représentant Brother Richard, Assistant en exercice — entouré des Frères Cushman Anselm et Wilfrid, Visiteurs provinciaux des districts anglais.

Brother CUTHMAN FRANCIS







# Nouvelles brèves

« AD EXPERIMENTUM », NON PAS « AD LIBITUM ».

L'importante nuance entre les deux expressions latines nous est soulignée par la conférence des Visiteurs français, tenue du 9 au 16 avril dernier. Le rapporteur précise en effet, par un texte qui nous semble éclairant:

*Une bonne part des inquiétudes actuelles disparaîtra lorsqu'on aura compris la différence entre ces deux termes. Dire que nos Règles et nos Constitutions sont approuvées ad experimentum ne signifie pas que chacun en prend et en laisse ce qu'il veut, ad libitum. C'est souligner très clairement qu'elles ont force de loi et qu'elles seront révisées au terme de l'experimentum. Il n'en a jamais été autrement dans notre Institut: ce fut la pratique de notre saint Fondateur, ce fut aussi celle de nos Chapitres généraux. Nos Règles ne furent approuvées qu'en 1947. Et dès 1956, la révision actuelle fut décidée; qu'on n'oublie pas l'histoire!*

« AD EPERIMENTUM » DOES NOT MEAN « AD LIB ».

The Conference of French Visitors, meeting from 9th to 16th April last, underlines the subtle distinction between the two Latin expressions. Their enlightening text is worth quoting:

*A fair number of our present worries would disappear if we understood the difference between these two expressions. When we say that our Rules and Constitutions are approved ad experimentum, we do not mean that anybody can pick and choose as he likes, ad lib. But we do mean that they have legal force and that they will be revised at the end of the ad experimentum. In our Institute, this has always been the case: such was the practice of our holy Founder and of our General Chapters. Our Rules were approved in 1947 and yet as early as 1956, the present revision was decided upon. We must not forget history!*

« AD EXPERIMENTUM » Y NO « AD LIBITUM ».

El importante matiz que existe entre estas dos expresiones latinas nos ha sido señalada por la conferencia de los Visitadores franceses, celebrada del 9 al 16 de abril último. El relator precisa, en efecto, un texto que nos parece esclarecedor:

*Una buena parte de las inquietudes actuales desaparecerá cuando se haya comprendido la diferencia entre estos dos términos. Decir que nuestras Reglas y nuestras Constituciones están aprobadas ad experimentum no significa que cada uno tome y deje lo que quiere, ad libitum. Es subrayar clarísimamente que tienen fuerza de ley y que serán revisadas al finalizar el experimentum. Nunca jamás se ha hecho lo contrario en nuestro Instituto: esta fue la práctica de nuestro Santo Fundador, y lo fue también la de nuestros Capítulos generales. Nuestras Reglas no fueron aprobadas sino en 1947. Y desde 1956, fue decidida la revisión actual; que no se olvide la historia!*

## ANCIENS ELEVES.

### ● Nouveau marabout de l'Atlas.

Fils spirituel du P. Peyriguère en son ermitage d'El-Khab, dans la lignée apostolique du P. de Foucauld: tel se présente le P. Michel Lafon, nouveau marabout de l'Atlas. Le prêtre, ancien élève du pensionnat de Passy-Froyennes, promotion 1939, est l'auteur d'un ouvrage — éditions du Seuil — sur l'Apôtre des Berbères, mort le 26 avril 1959. Il définit sa tâche actuelle sur un triple plan: continuation de l'œuvre d'El-Khab, dépouillement et publication des manuscrits du P. Peyriguère, réponse aux appels des chrétiens. On retiendra, selon les dominantes déjà signalées par le Bulletin N° 188, pp. 65-68: *Au service de nos élèves musulmans* — la précieuse déclaration:

*En pays musulman, nous les chrétiens, nous sommes comme le Christ en Palestine pendant ses trente ans à Nazareth. Il partageait le destin des hommes ses frères, vivant comme eux, sans manifester sa divinité. Il se montrait sans dire son nom et les sauvait en silence. De*

## LASALLIANUM ALUMNI.

### ● A New Marabout in the Atlas.

The new marabout is Fr Michel Lafon, a spiritual son of Fr Peyriguère in his hermitage at El-Khab, a follower of the apostolic example of Fr Charles de Foucauld. He is an alumnus of our boarding school known as Passy-Froyennes and graduated in 1939; he has since written a book on the Apostle of the Berbers who died on 26th April 1959 (Editions du Seuil). He defines his present task on three different levels: he has to continue the work of El-Khab, examine and publish the manuscripts of Fr Peyriguère and respond to the appeal of the Christians. In the light of what has already been said in Bulletin No 188, pp. 65-68: *Au Service de nos Elèves Musulmans*, we can note the following valuable declaration:

*In Moslem countries, we Christians are like Christ in Palestine during the 30 years of his life at Nazareth. He shared the destiny of men, his brethren, and lived like them without manifesting his divinity. He appeared but did not say who he was, saving them while re-*

## ANTIGUOS ALUMNOS.

### ● Nuevo morabito del Atlas.

Hijo espiritual del P. Peyriguère en su ermita de El-Khab sigue la línea apostólica del P. de Foucauld: Así se presenta al P. Michel Lafon, nuevo morabito del Atlas. Este sacerdote, antiguo alumno del Pensionado de Passy-Froyennes, de la promoción de 1939, es autor de una obra — ediciones Seuil — sobre el apóstol de los bereberes, fallecido el 26 de abril 1959. Define su tarea actual bajo un triple plano: continuación de la obra de El-Khab, examen y publicación de los manuscritos del P. Peyriguère, respuesta a las llamadas de los cristianos: Se recordará según las dominantes ya señaladas por el Bulletin — n. 188, pp. 65-68: *Al servicio de nuestros alumnos musulmanes*, esta preciosa declaración:

*En un país musulmán, nosotros, los cristianos, somos como Cristo en Palestina durante sus treinta años pasados en Nazareth. Convivió el destino de los hombres, sus hermanos, viviendo como ellos, sin manifestar su divinidad. Se mostraba sin decir su nombre y los salva-*



même le Christ en nous, continue à vivre le mystère de Nazareth. Par notre prière et notre sacrifice, nous sauvons en silence. C'est un idéal très exigeant.

● Montréal-Expo 67.

Pendant un semestre — du 28 avril au 27 octobre — l'exposition universelle et internationale de Montréal, ouvre ses portes, Pierre Dupuy, ambassadeur et commissaire général, nous en indique les buts: donner à chacun des visiteurs une explication du monde dans lequel nous vivons, afin qu'il se rende compte que nous sommes tous solidaires: les uns des autres, que ce qui divise les hommes est beaucoup moins important que ce qui les unit.

On sait que les 23, 24 et 25 août prochain, les participants du 4<sup>e</sup> Congrès mondial lasallien, sont conviés à visiter l'exposition. Selon les riches harmoniques du thème de leurs débats, les délégués pourront étudier et définir la place de l'Homme contemporain à la lumière de Vatican II. Pour les y aider, le Pavillon chrétien retiendra toute leur attention. C'est une réalisation originale: une des plus importantes manifestations œcuméniques depuis le schisme d'Orient (1054). Erigé en commun par les grandes Eglises chrétiennes, il présentera à un monde souvent privé d'espoir et d'amour: JESUS-CHRIST, espoir éternel et source de joie. On s'efforce de faire voir comment la Terre des Hommes peut devenir le Monde de Dieu. Il s'agit de comprendre que la vie ne revêt son vrai sens qu'avec le Christ, en Lui et par Lui. (D'après le Guide officiel de l'Exposition. Editions Maclean-Hunter).

Ce christocentrisme ne s'inscrit-il pas dans une ligne authentiquement lasallienne? Sur ces registres, on se prend à relire et à méditer pour tenter de les vivre, ces recommandations du saint Fondateur des Frères à ses disciples:

*Si vous aimez bien Jésus-Christ... faites donc en sorte que vos élèves pensent souvent à Jésus, leur bon et unique Maître; qu'ils parlent souvent de Jésus; qu'ils n'aspirent qu'à Jésus, et qu'ils ne respirent que pour Jésus. (102<sup>e</sup> Méditation).*

● En Colombie.

Le 5 mai, au club militaire, le Conseil national de la Fédération lasallienne de Colombie a remis au Docteur Carlos Lleras Restrepo,

maintaining silent. In the same way, Christ in us continues to live the mystery of Nazareth. Through our prayer and sacrifices we save in silence. It is a very exacting ideal.

● Montreal - Expo 67.

For six months, from 28th April to 27th October, the Universal and International Exhibition will be open. Pierre Dupuy, Ambassador and General-Commissary, tells what its purpose is: to give each one of those who visit it an explanation of the world in which we live, so that he can realise that we are all dependent on one another and that what divides men is far less important than what unites them.

As we know, on August 23rd, 24th and 25th the members of the 4th Lasallian World Congress are invited to visit the Exhibition. According to the rich overtones of the theme of their discussions, the delegates will be in a position to study and define the place of present-day man in the light of Vatican II. To help them to do this, the Christian Pavilion will attract their attention. It is a novel creation, one of the most important ecumenical manifestations since the Greek Schism (1054). The great Christian Churches shared the task of erecting it, with a view to presenting to a world often robbed of joy, the one who is our everlasting hope and the source of joy, namely, JESUS-CHRIST. It seeks to show how the Earth of Men can become the World of God, and to make people understand that life takes on its true meaning only with Christ, in him and through him. (cf the official Guide of the Exhibition, published by Maclean-Hunter).

Is not this Christocentric attitude in the genuine Lasallian tradition? In this connection, we may read over and meditate these recommendations:

*If you are a true lover of Christ... your aim will be that your pupils think often of Jesus, their good and only Master; that they speak frequently of Jesus and they live for him alone (Meditation 102).*

● Colombia.

On 5th May in the Army Club, the National Council of the Lasallian Federation of Colombia handed the President of the Republic, Dr

ba en silencio. Del mismo modo obra Cristo en nosotros, continúa viviendo el misterio de Nazareth. Por nuestra oración y por nuestro sacrificio, salvamos en silencio. Es un ideal muy exigente.

● Montréal-Expo. 67.

Durante un semestre — del 28 de abril al 27 de octubre — la exposición universal e internacional de Montréal abre sus puertas. Pierre Dupuy, embajador y comisario general, nos indica sus objetivos: dar a conocer a cada uno de los visitantes una explicación del mundo en el cual vivimos con el fin de que se dé cuenta que todos somos solidarios los unos de los otros, que lo que divide a los hombres es mucho menos importante que lo que les une.

Todos saben que el 23, 24 y 25 de agosto próximo, los participantes del 4<sup>o</sup> Congreso mundial Lasalliano, están invitados a visitar la exposición. Según los ricos armónicos del tema de sus debates, los delegados podrán estudiar y definir el puesto que ocupa el Hombre contemporáneo a la luz del Vaticano II. Para ayudarles, el Pabellón cristiano será objeto de toda su atención. Es una realización original: una de las más importantes manifestaciones ecuménicas desde el cisma de Oriente (1054). Erigido en común por las grandes Iglesias cristianas, presentará al mundo a menudo falto de esperanza y de amor: JESUCRISTO, esperanza eterna es fuente de alegría. Se han esforzado para hacer ver cómo la Tierra de los Hombres puede llegar a ser el Mundo de Dios. Se trata de hacer comprender que la vida no reviste su verdadero sentido si no es con Cristo, en El y por El. (Según la Guía oficial de la Exposición. Ediciones Maclean-Hunter).

¿Este cristocentrismo no se inscribe en una línea auténticamente Lasalliana? Oyendo estos registros, se pone uno a releer y a meditar, para intentar vivirlas, estas recomendaciones del Santo Fundador de los Hermanos a sus discípulos:

*Si amáis mucho a Jesucristo... hacedlo de modo que vuestros alumnos piensen con frecuencia en Jesús, su bueno y único Maestro; que hablen a menudo de Jesús; que no aspiren más que a Jesús y que no respiren nada más que por Jesús. (Meditación 102).*

● En Colombia.

El 5 de mayo, en el club militar, el Consejo Nacional de la Federación Lasalliana de Colombia ha entregado al Doctor Carlos Lleras Res-



président de la République, un parchemin de reconnaissance, signé de tous les assistants. Parmi les invités d'honneur, on remarquait: S. Em. le cardinal Luis Concha; le Dr. Edouardo Santos, ancien chef de l'Etat; le Dr. Gabriel Betancur Mejía, ministre de l'Education nationale; le Dr. Francisco Plata Bermudez, gouverneur de Cundinamarca; le Dr. Virgilio Barco Vargas, maire de Bogota... Tous les personnages sus-nommés sont anciens élèves des Freres.

● A.E.F.E. canadiens.

Les 20 et 21 mai à Cap-Rouge, Canada, réunion de 700 Anciens Elèves des Frères Educateurs (A.E.F.E.). Thème général de la rencontre: *Les Frères, nos maîtres et ceux de nos fils.*

Les participants ont affirmé leur attachement à l'école catholique et leur volonté d'en défendre fermement les droits, près des autorités responsables.

● Le Cardinal ancien élève.

Le Lundi 22 mai — fête reportée de Saint Jean-Baptiste de La Salle — visite à la Casa Generalizia de S. Em. le cardinal Villot. Le prélat, ex-primat des Gaules et tout récemment nommé préfet de la Congrégation du Concile, est ancien élève de notre école lyonnaise Saint Saturnin. Au douzième jour de sa résidence à Rome, il rend visite aux maîtres de ses jeunes années. On applaudit l'émouvante déclaration: *C'est un pèlerinage aux sources que j'accomplis chez vous. A travers chacun de vos visages, j'aime retrouver mes premiers éducateurs.*

FRERE ARNOULD (1838-1890).

Un siècle exactement après sa naissance, on a commencé de préparer la glorification du Serviteur de Dieu. Un pèlerinage terrestre de 52 ans s'allie, chez Jules Rèche, à une longue course vertueuse. Entré en religion à 24 ans, c'est surtout comme directeur du noviciat de Reims que cet homme de Foi marquera des âmes adolescentes.

Aujourd'hui, L'OEUVRE DU FRERE ARNOULD, 86, rue de Courlancy, 51 Reims, publie une piqûre de 36 pages, format 12 x 16 cm.: LETTRES ET PENSEES. Confrères et

Carlos Lleras Restrepo, a document conveying its gratitude. It was signed by all those present, and among the honoured guests were His Eminence Cardinal Luis Concha, Dr. Eduardo Santos, former President, Dr. Gabriel Betancur Mejía, Minister of National Education, Dr. Francisco Plata Bermudez, Governor of Cundinamarca, and Dr. Virgilio Barco Vargas, the Mayor of Bogotá, all of whom are alumni of the Brothers.

● Canadian A.E.F.E.

On 20th and 21st May, there was a meeting of 700 Alumni of Teaching Brothers (A.E.F.E.) held at Cap Rouge. The general theme of the gathering was: *The Brothers our own teachers and the teachers of our children.* Those who took part declared their attachment to the Catholic School and their determination to defend its rights with the responsible authorities.

● An Old Boy Cardinal.

On May 22nd, day of the transferred feast of St John Baptist de La Salle, His Eminence Cardinal Villot visited the Mother House. This former Primate of Gaul is an old Boy of our school in Lyons known as St Saturnin. Recently appointed Prefect of the Congregation of the Council, he visited the teachers of his boyhood days on the twelfth day after his arrival in Rome. And he was warmly applauded when he said: *This is a pilgrimage to the springs. When I see your faces, I look back on my first teachers.*

BROTHER ARNOULD (1838-1890).

Exactly a hundred years after his birth, the glorification of this Servant of God was started; Jules Rèche, whose earthly pilgrimage lasted 52 years, entered religious life at the age of 24, and trod the long path of virtue. This man of faith influenced the souls of young men especially when he was Director of the novitiate at Rheims.

THE OEUVRE DU FRERE ARNOULD, 86 rue de Courlancy, 51 - Reims, France, has just published a pamphlet of 36 pages, 12 x 16 cm. entitled: LETTERS AND THOUGHTS.

trepo, presidente de la República, un pergamino de agradecimiento, firmado por todos los asistentes. Entre los invitados de honor, se encontraban: S. Em. el Cardenal Luis Concha, el Dr. Eduardo Santos, antiguo jefe del Estado; el Dr. Gabriel Betancur Mejía, ministro de educación nacional; el Dr. Francisco Plata Bermúdez, gobernador de Cundinamarca; el Dr. Virgilio Barco Vargas, alcalde de Bogotá... Todos los personajes citados son antiguos alumnos de los Hermanos.

● A.E.F.E. canadiense.

El 20 y 21 de mayo en Cap-Rouge, Canadá se reunieron 700 Antiguos Alumnos de los Hermanos Educadores (A.E.F.E.). El tema general del encuentro fué el siguiente: Los Hermanos, maestros nuestros y maestros de nuestros hijos.

Los participantes han afirmado su afecto a la escuela católica y su voluntad de defender firmemente sus derechos, ante las autoridades responsables.

● El Cardenal antiguo alumno.

El lunes 22 de mayo — fiesta trasladada de San Juan Bautista de La Salle — visita a la Casa Generalizia de S. Em. el Cardenal Villot. El purpurado, antiguo primado de las Galias y muy recientemente nombrado prefecto de la Congregación del Concilio, es antiguo alumno de nuestra escuela lionesa de San Saturnino. El duodécimo día de su residencia en Roma, hace una visita a los maestros de su juventud. Se le aplaude cuando hace esta emocionante declaración: *Es una peregrinación a las fuentes la que cumpla hoy en vuestra casa. A través de vuestros rostros, me agrada volver a encontrar los de mis primeros educadores.*

HERMANO ARNOULD (1838-1890).

Exactamente al cumplirse el siglo de su nacimiento se iniciaron las gestiones tendientes a lograr la glorificación del siervo de Dios. Durante su peregrinación terrestre que duró cincuenta y dos años, Julio Rèche anduvo una larga y virtuosa carrera. Entró en religión a la edad de 24 años. Su influencia sobre las almas se notó principalmente como Director de novicios en Reims.

LA OBRA DEL HERMANO ARNOULD, 86, calle de Courlancy, 51, Reims, publica un folleto de 26 páginas en formato de 12 x 16 cms. bajo



familles sont les destinataires de la correspondance, si bellement calligraphiée. On y relève des notations indicatives et édifiantes. Cueillons-en quelques unes.

*Je vous embrasse bien affectueusement dans le Coeur de Notre-Seigneur.* Cette *clausule* habituelle dans le style dévot, peut fort bien être *cliché*. Sous la plume du *Frère Arnould*, elle se trouve éclairée par une âme intérieure. De là ce souhait et cette exclamation:

*Puissions-nous toujours être dans ce Coeur si compatissant et si bon dans le temps, afin de pouvoir nous réjouir éternellement en Lui!*

Et voici les directives dispensées dans la dernière missive, datée du 23 octobre 1890. Le texte ne prend-il une véritable allure de testament spirituel?

*Courage, mon cher Frère, en cette voie dans laquelle vous vous êtes engagé. La croix, la souffrance: voilà le chemin royal qui conduit rapidement à la gloire. Marchons à la suite du Roi-Jésus; c'est par la souffrance et par sa mort qu'Il nous a sauvés.*

Les lettres adressées aux siens révèlent la tendresse humaine et chrétienne de cet aîné d'une famille pauvre de 9 enfants.

En la riche moisson des PENSEES, classées sous 12 rubriques, recueillons seulement ces considérations sur le BONHEUR.

*DIEU SEUL peut nous consoler et nous fortifier, aux jours mauvais... Les biens du monde donnent-ils le Bonheur? Qu'il y a de malheureux dans le monde qui sont bien vêtus, qui paraissent bien servis. Le Bonheur ne s'achète pas au prix de l'or. Notre-Seigneur est venu nous l'apporter sur la terre.*

170 lettres du *Frère Arnould*: un authentique trésor! Remercions l'honorable du saint homme: *Frère Arnould Rabakowski* — actuellement vice-postulateur de la cause — de s'en être, pour nous, constitué le découvreur.

#### AUTOCRITIQUE DE 22 D.A.V.

Ne nous affolons pas devant les *sigles*. Il s'agit des *Recruteurs*, mot désormais banni et remplacé par D.A.V.: *Délégués aux Vocations*. Ces derniers nous présentent donc, pour le secteur français, une *Autocritique des D.A.V. lasalliens* (Editions de la Procure, 78, rue de Sèvres, Paris 7<sup>e</sup>).

Admirablement dactylographiées et ronéotypées, ces 60 pages 21 x 27 cm., ne sont pourtant qu'un *Digest*

The letters are beautifully written and are addressed to Brothers and his relatives. We quote a few significant and edifying passages:

*With affection I embrace you in the Heart of Our Lord.*

This expression is common in pious writing, and easily becomes a mere *cliché*; but written by Brother Arnould, it is in the full light of an interior soul. This explains the following wish and exclamation:

*May we always be in this good and compassionate Heart during time, so that we may rejoice in Him eternally!*

The last letter, dated 23rd October 1890, contains the following exhortation, and takes on the character of a spiritual testament:

*Take heart, dear Brother, in your journey along the road you have started out on. The Cross and suffering make up the royal path which is a short cut to glory. Let us walk behind our King Jesus; it is by suffering and His death that He saved us.*

The letters he wrote to his relatives reveal the human and Christian affection of one who was the eldest of nine children belonging to a poor family.

The THOUGHTS are grouped under twelve headings, and form a rich harvest. We must be content with quoting these considerations on HAPPINESS.

*GOD ALONE can console and strengthen us in the evil days... Can earthly possessions impart happiness? How many unhappy people there are in the world who are well dressed and seem to be well served. You cannot buy happiness with gold. It was Our Lord who brought it on earth.*

These 170 letters of Brother Arnould are a real treasure. We are grateful to Brother Arnould Rabakowski, the holy man's namesake and vice-postulator of his cause, for having discovered it for our benefit.

#### 22 P.O.V.'s INDULGE IN SELF-CRITICISM.

We must not be alarmed by the *abbreviation*. What we really mean is *Recruiters*, but the word has been banished and replaced by P.O.V.: *Promoters of Vocations*. Those belonging to the French Sector here present us with a *Self-Criticism of Lasallian P.O.V.'s* (Procure, 78 rue de Sèvres, Paris 7<sup>e</sup>).

The report is well typed and mimeographed; its 60 pages, 21 x 27

el epigrafe de CARTAS Y PENSAMIENTOS. Estas cartas, escritas con esmerada caligrafía, las dirigía, principalmente a sus cohermanos y a las familias. Espiguemos, en ellas, algunos pensamientos.

*Le abrazo afectuosamente en el Corazón de Nuestro Señor.* Esta frase es en él bastante habitual cual si estuviera grabada en un clisé. Pero en la pluma del *Hermano Arnould* tenía un significado pleno como expresión de un alma interior de donde brotaban, naturalmente, anhelos como este que a continuación apuntamos:

*Pudiésemos estar siempre en este Corazón tan bueno y tan compasivo para poder después gozar de él durante toda la eternidad.*

En el texto de su última carta con fecha 23 de octubre de 1890 parece vislumbrarse algo así como su testamento espiritual.

*Animo querido Hermano en el camino emprendido. La cruz, el sufrimiento son el camino real que conduce a la gloria. Vayamos en pos de Cristo-Rey quien nos ha salvado por sus padecimientos y su muerte.*

Las cartas que manda a su familia denotan una exquisita ternura humana saturada de cristianismo. El es el primogénito de una familia pobre con nueve hijos.

En la rica mies de sus PENSAMIENTOS clasificados en doce apartes, destaquemos estas breves consideraciones sobre la FELICIDAD.

*SOLO DIOS puede consolarnos y fortalecernos en los momentos aciagos... ¿Acaso los bienes terrenales pueden proporcionarnos la felicidad? Cuantos no hay en el mundo bien vestidos y bien alimentados pero que no poseen la felicidad. La dicha no se compra con oro ni piedras preciosas. Nuestro Señor nos la trajo a la tierra.*

Las 170 cartas del *Hno. Arnould* constituyen un rico tesoro. Agradecemos a su homónimo el *Hno. Arnould Rabakowski*, vicepostulador de la causa, y quien ha sido el afortunado descubridor de estas auténticas joyas de espiritualidad.

#### AUTOCRITICA de 22 C. de V.

No nos desconcertemos delante las *siglas*. Se trata de los *Reclutadores* palabra que ha merecido el sambenito de anticuada y tiende a relegarse al olvido para ser sustituida por C. de V., *Celadores de Vocaciones*. Los Celadores de Vocaciones del sector francés nos presentan en una interesante publicación su autocrítica (Ediciones de la Procura, 78, calle de Sèvres, Paris, 7<sup>e</sup>).



de 650 feuillets que 23 Délégués aux vocations rédigerent pour répondre à 36 questions et sous-questions d'une enquête suggérée par le Frère Jean Peyer.

Le style des conclusions proposées (pp. 53-59) apparaît *new-look* à souhait. La première partie renferme d'émouvants témoignages de Religieux en recherche vers des formules plus adaptées. On y recueillera d'utiles propos, susceptibles d'intensifier l'action apostolique. Transcrivons trois extraits de ces suggestions:

— Dans la Communauté, c'est chaque Frère qui doit se demander ce qu'il a fait pour les vocations (p. 7).

— Il nous faut être disponibles et répondre à tout appel du clergé lorsqu'il organise des réunions de vocations. Par cette ouverture, on parviendra sûrement à une meilleure compréhension (p. 48).

— Le rôle essentiel du Délégué aux vocations est de coordination avec le diocèse, d'animateur, d'informateur (p. 9).

cm, are only the digest of the 650 sheets handed in by 22 Promoters of Vocations in answer to 36 questions and sub-questions of an enquiry suggested by Brother Jean Peyer.

The style of the proposed conclusions has an acceptable *new-look* (pp. 53-59). The first part contains the moving account of Brothers looking for more adapted formulas. Among the many useful remarks, all of which have possibilities for the apostolic action of the P.O.V., we reproduce the three below:

*In every Community, each Brother should ask himself: "What have I done for vocations?"* (p. 7).

*We must make ourselves available and accept the invitation of the clergy when they organize vocation meetings. If we show openness in this way, we shall certainly promote a better understanding* (p. 48).

*The essential function of the P.O.V. is to be a co-ordinator with the diocese, an animator and one able to supply information* (p. 9).

El folleto está nítidamente impreso en roneotipo y consta de 60 páginas de tamaño 21 x 27 cms. Es como una Colección de 650 folletines que contiene las respuestas que 23 Celadores de Vocaciones enviaron a las 36 preguntas que en forma de encuesta les envió el Hermano Juan Peyer.

Escritas en estilo moderno vienen las conclusiones (p. 53-59) como a pedir de boca. La 1ª parte contiene elocuentes testimonios de religiosos en continua preocupación para hallar las fórmulas más apropiadas y eficaces. Su lectura sugiere métodos muy propios para intensificar la acción apostólica y lograr positivos resultados.

Transcribamos, a guisa de información, estas sugerencias.

*Cada Hermano de la Comunidad debe preguntarse a sí mismo ¿Qué he hecho yo por las vocaciones?* (pág. 7).

*Debemos estar dispuestos a colaborar con el clero cuando organizan reuniones de índole vocacional. Por esa amplitud de miras se logrará mayor comprensión y mutuo entendimiento* (pág. 48).

*El papel primordial del Celador de Vocaciones es el de coordinador con la diócesis, de animador y de informador* (pág. 9).

## CATECHESE DES ADOLESCENTS.

On sait le succès près de la colonie française de Rome, des conférences organisées par l'ambassade près du Vatican, au Centre d'études St Louis. Au cours du présent exercice, on y entendit des académiciens: Pierre-Henri Simon et Louis Armand; des ecclésiastiques connus: LL. EExc. Mgr. Pierre Hautmann et Roger Etchegaray; RR.PP. Edmond Tourde et Jean-François Barbier; des universitaires de renom: Etienne Borne et Roger Arnaldez. Le Jeudi 6 avril, c'est le Frère VINCENT AYEL, Directeur d'études à l'Institut supérieur parisien de Pastorale catéchétique et Directeur-fondateur de la revue *Catéchistes*, qui s'adresse à l'assemblée que préside Mgr Garrone. *Problèmes actuels de l'éducation de la foi chez les Jeunes, en France*: tel était le thème annoncé. Le conférencier présente, pendant plus d'une heure-et-demie, un émouvant plaidoyer pour la *catéchèse des adolescents*.

Après avoir souligné les lignes de force du renouveau contemporain dans le domaine de l'enseignement religieux, Frère Vincent Aysel définit la catéchèse: *toute action de l'Eglise, par laquelle se fait l'annonce de Jésus-Christ à des hommes en situa-*

## THE RELIGIOUS INSTRUCTION OF ADOLESCENTS.

The lectures organised by the French Embassy to the Holy See in the St Louis Study Centre are very popular in the French colony in Rome. In the course of the present series speakers included: two Academicians: Pierre-Henri Simon and Louis Armand; well-known ecclesiastics: their Excellencies Mgr Pierre Hautmann and Roger Etchegaray; Fathers Edmond Tourde and Jean-François Barbier; famous University professors: Etienne Borne and Roger Arnaldez. On Thursday April 6th the speaker was Brother Vincent Aysel, Director of Studies at the Parish higher Institute of Catechetical Pastoral Care and Founder-Editor of the review *Catéchistes*. The chairman of the meeting was Archbishop Garrone, and the theme treated was *The Present-Day Problems of the Education of Faith among the Young in France*. For more than one and a half hours, the speaker made a moving plea in favour of the religious instruction of adolescents.

After underlining the main efforts of the recent renewal in teaching religion, Brother Vincent Aysel defined religious instruction as any

## CATEQUESIS DE LOS ADOLESCENTES.

El éxito de las conferencias organizadas por la colonia francesa de Roma y que se dictan en el Centro de estudios de San Luis, es notoria.

Han ocupado la cátedra sucesivamente los académicos Pedro Enrique Simon y Luis Armand; los Señores obispos Pedro Hautmann y Roger Etchegaray; los Rdos Padres Edmundo Tourde y Juan Francisco Barbier; los universitarios Esteban Borne y Roger Arnaldez. El jueves, 6 de abril el Hº Vicente Aysel, Director de estudios en el Instituto Superior parisiense de Pastoral Catequética y director-fundador de la Revista «*Catequistas*» se dirigió a la asamblea que dirige Mons. Garrone desarrollando, con maestría, el siguiente tema: *Los Problemas actuales en la educación de la fe en los jóvenes de Francia*. Durante más de hora y media expuso sus ideas sobre el apasionante tema de la *Catequesis de los adolescentes*.

Después de hacer hincapié sobre el vigoroso despertar, en los tiempos actuales, de la enseñanza religiosa, el Hº Vicente Aysel definió así la catequesis: *Todo acto de la Iglesia que sirve para anunciar Jesucristo a los hombres, para despertar*



tion, pour éveiller en eux la Foi ou pour éduquer, structurer et approfondir cette Foi.

D'une impeccable et solide construction, le propos se développe classiquement en trois points: introduction descriptive sous cinq rubriques; appréhension du changement d'esprit, exprimé par un titre accrochant: *Du catéchisme de persévérance à une catéchèse missionnaire*; au-delà des méthodes, problèmes connexes des éducateurs pour l'adolescence et d'une pastorale d'ensemble, à leur égard.

En un débit d'abord très lent, quelque peu pressé sur la fin, on apprécie surtout la conviction du témoin apostolique, la compétence du technicien, le sérieux du chercheur. D'heureuses comparaisons bibliques: Gn XVIII, 1-15; Ap. III, 20, introduisent le thème capital de la *Visite divine*. Réaliste sans nul doute, le tableau de l'Adolescence: Masse sociologique contemporaine, se colore d'optimisme lucide par l'affirmation qu'il s'agit d'un des grands chantiers pour l'Eglise qui ne doit pas perdre aujourd'hui l'Adolescence, comme elle a jadis perdu la classe ouvrière. Pour situer la double ligne de formation à la Foi vive et de viateur spirituel on nous répète, en prudent leit-motiv, la déclaration d'un héros de Montaurier: *Je ne blasphème pas; je cherche.*

action of the Church by which Christ is announced to men with a view to awaken Faith in them or to educate, strengthen or deepen that Faith.

The theme was beautifully and forcibly developed in three points, in the classical manner: a descriptive introduction under five headings; an understanding of the change of mentality, expressed in the attractive title: *From the Catechism of Perseverance to a Missionary Catechesis*; finally, going beyond methods, the relevant problems for educators with respect to adolescents and a general pastoral care for them.

Brother Vincent started off very slowly, but at the end he was speaking quite fast. Everybody appreciated his conviction as an apostolic witness, his competence as an expert and his serious research. The important theme of *God's Visit* was introduced by well-chosen Biblical comparisons, e.g. Gn XVIII, 1-15; Ap. iii, 20. The picture he painted of adolescence was realistic: it was the sociological mass of today; but it had a shade of clear optimism since he stated that it was one of the main tasks of the Church to preserve youth and not to lose it as it had lost the working classes in former times. One of Montaurier's heroes declared: *I do not blaspheme: I am trying to find out*; this, hinted Brother Vincent, gave the correct attitude of one trying to develop a living faith and to make his way to heaven.

en ellos la fe o para educar, estructurar o arraigar más profundamente esta fe.

En un estilo correcto y con una dicción impecable el conferencista desarrolló magistralmente en tres puntos la introducción descriptiva que dividió en cinco subtítulos; a- prehensión sobre la evolución del espíritu que expresó así: *De la Catequesis de perseverancia a una catequesis misionera*; sobre los métodos hay que estudiar los problemas conexos de los educadores para con la adolescencia y de una pastoral de conjunto con respecto a ella.

La conferencia que se desarrolló con lentitud en sus comienzos tuvo un final de extraordinario entusiasmo y brillantez. En la disertación pudo apreciarse la convicción del orador, su perfecto dominio de la técnica, su espíritu de acucioso observador. Hermosas comparaciones bíblicas esmaltaron su charla: Gn XVIII, 1-5; Ap. III, 20, sirvieron como de introducción al tema principal de la *Visita divina*.

Mucho realismo en el cuadro que presentó sobre la Adolescencia: Masa sociológica contemporánea impregnada de lucidez y de optimismo que se ofrece a la Iglesia como rica cantera que no tiene que perder como perdió a la clase obrera. Para indicar el doble programa de la formación a la Fe y de viador espiritual se nos repite como prudente leitmotiv, la declaración de un héroe de Montaurier: *Yo no blasfemo, busco.*

#### CENTENAIRE LASALLIEN A CEYLAN.

C'est le 28 janvier 1867 que trois Frères ouvrent une petite école à *Cottachina*. Aujourd'hui, l'humble semence a porté fruit: 132 Frères — dont 111 autochtones — assistés de 553 collaborateurs enseignants-chrétiens, se dévouent près de 14.800 élèves.

En mars dernier, deux délégués du Supérieur: le Fr. *Vicaire général Pablo Basterrechea*, assisté du Fr. *Theodoret Michel*, ont présidé les cérémonies du centenaire.

Au nom de la hiérarchie cingalaise, S. Em. le cardinal *Cooray*, adresse ses remerciements:

*C'est grâce à l'esprit de la Congrégation lasallienne et au sens moral de ses membres, qu'aujourd'hui les Frères ont tant fait, dans le champ de l'éducation chrétienne. Nous exprimons notre gratitude à tous les membres de cette illustre phalange de missionnaires.*

*In memoriam de ce siècle d'apos-*

#### LASALLIAN CENTENARY IN CEYLON.

On 28th January 1867, three Brothers opened a small school at *Cottachina*. Today, the small grain has borne fruit, and now 132 Brothers — of whom 111 are native born — aided by 553 secular teachers, are devoting their lives to nearly 14,800 boys.

The Centenary Celebrations were presided over last March by two delegates of Brother Superior: *Brother Vicar General Pablo Basterrechea* and *Brother Assistant Theodoret Michael*.

In the name of the hierarchy of Ceylon, His Eminence Cardinal *Cooray* thanked the Brothers. "It is a tribute to the spirit of the Order", he said, "and to the morale of the men who compose it, that today they have accomplished so much in the field of Christian Education... We express our gratitude to all the members of this illustrious band of missionaries".

#### CENTENARIO LASALIANO EN CEYLAN.

El 28 de enero de 1867 tres Hermanos abren una escuelita en *Cottachian*. Hoy, la humilde semilla ha producido fruto: 132 Hermanos — de los cuales 111 autóctonos — asistidos por 553 colaboradores maestros-cristianos, se dedican a la educación de 14.800 alumnos.

En Marzo último, dos delegados del Superior: el Hno. *Vicario general Pablo Basterrechea*, asistido del Hno *Theodoret-Michael*, han presidido las ceremonias del centenario.

En nombre de la jerarquía cingalesa, S. Em. el Cardenal *Cooray*, dirige sus gracias:

*Gracias al espíritu de la Congregación Lasaliana y al sentido moral de sus miembros, hoy, los Hermanos, han realizado tantas cosas, en el campo de la educación cristiana... Nos, expresamos nuestro agradecimiento a todos los miembros de esta ilustre falange de misioneros.*



tolat, M. D.R. Jayakody, président des anciens élèves cingalais, inaugura, à Mutwal, un centre culturel de Jeunes.

#### CENTRE PEDAGOGIQUE « VIA AURELIA ».

Par une circulaire du Frère Secrétaire général en date du 19 avril, se trouve officiellement lancée l'idée d'un Centre pédagogique mondial lasallien. La nouvelle création aurait pour but de centraliser et classifier la documentation, sur un plan international. Le *planning* prévoit un laps de 10 ans pour rassembler 10.000 volumes spécialisés et 300 journaux ou magazines, de toutes provenances.

En liaison avec les organismes comme l'U.N.E.S.C.O ou le B.I.E., ce centre diffuserait l'information à travers tous nos districts, dans les trois langues officielles de l'Institut.

#### CIRCULAIRE N° 390.

Ce texte important convoque officiellement les membres de la seconde session capitulaire. La messe du Saint-Esprit est fixée au Samedi 30 septembre à 18 h. Outre les propositions relatives à des modifications du règlement de l'assemblée, on peut relever les points suivants: — *Nombreuses Sessions préparatoires romaines.*

A partir du 15 Juillet, un groupe d'études sur les questions missionnaires fonctionnera, sous la direction du Frère Vicair général Pablo Basterrechea. Un mois après, l'aréopage s'élargira en une Commission des missions, avec représentants mandatés.

A dater du 15 septembre, la Casa generalizia accueille:

Présidents de chaque commission et les rapporteurs des diverses sous-commissions.

Experts.

Traducteurs.

Groupe de rédacteurs du sixième projet de Règles.

Membres du Bureau de presse.

— *Journées d'études sur le Concile.*

Du 2 au 8 Octobre, des spécialistes assureront informations, dispenseront renseignements et animeront les échanges de vues. A noter des noms connus, sur un éventail international: *Mgr. Charles Moehler*, de Belgique; *Mgr. B.C. Butler*, de Westminster; *le R.P. Congar*, dominicain français; *Frère Gabriel Moran*, de New-York; *M.M. James J. Norris* (U.S.A.) et *Ruiz Gimenez* (Madrid).

As a memorial of this first century of apostolate, Mr D.R. Jayakody, president of the Ceylon Old Boys, opened a Cultural Centre at Mutwal.

#### A PEDAGOGICAL CENTRE AT VIA AURELIA.

Brother Secretary General sent out a circular dated 19th April, in which the idea of a World Lasallian Pedagogical Centre was officially launched. The purpose of this is to centralise and classify all documents on the international level, but 10 years are allowed for gathering the 10,000 specialised volumes and the 300 newspapers and reviews from all over the world.

In close connection with organisations like U.N.E.S.C.O. and B.I.E., the centre would furnish information to all our districts in the three official languages of the Institute.

#### CIRCULAR No. 390.

This important document is the official convocation of the members of the second session of the Chapter. The Mass of the Holy Ghost is fixed for 6 p.m. on Saturday, September 30th. The following items in the Circular deserve special mention (apart from the suggested modifications to the Rules of Procedure for the Chapter):

— The many preparatory meetings to be held in Rome.

Starting on July 15th, a group of experts on missionary problems will study here under the chairmanship of Brother Vicar General Pablo Basterrechea. A month later, it will be enlarged into the Commission for the Missions, with Chapter Delegates as members.

— From September 15th onwards, the Mother House will be host to:

The Presidents of each commission and the Reporters of the different sub-commissions.

The experts (or periti).

The translators.

A group of Brothers to write the sixth Draft of the Rules.

The members of the Press Bureau.

— Study Week on the Council.

From October 2nd to 8th, specialists will impart information and animate discussions on the Council Documents. Their names are well known, and cover a wide international area: *Mgr Charles Moehler* (Belgium), *Bishop B.C. Butler*

*In memoriam* de este siglo de apostolado M. D. R. Jayakodi, presidente de los Antiguos Alumnos cingaleses, inauguró un centro cultural para Jóvenes, en Mutwal.

#### CENTRO PEDAGOGICO « VIA AURELIA ».

Con una circular del Hno. Secretario General de fecha 19 de abril, se ha lanzado oficialmente la idea de un Centro Pedagógico mundial Lasaliano. El plan prevee un plazo de 10 años, para reunir 10.000 volúmenes especializados y 300 diarios, periódicos, o revistas ilustradas, de todas las procedencias.

En enlace con los organismos como la U.N.E.S.C.O. o la B.I.E., este centro difundirá la información a través de todos nuestros distritos, en las tres lenguas oficiales del Instituto.

#### CIRCULAR N. 390.

Este texto importante convoca oficialmente a los miembros de la segunda sesión capitular. La misa del Espíritu Santo se ha fijado para el sábado 30 de septiembre a las 18 h. Además de las proposiciones relativas a las modificaciones del reglamento de la asamblea, sobre salen las siguientes:

— Numerosas sesiones preparatorias romanas.

A partir del 15 de Julio, funcionará un grupo de estudios sobre las cuestiones misioneras, bajo la dirección del Hno. Vicario general, Pablo Basterrechea, un mes después, el areópago se convertirá en una Comisión de Misiones, con representantes apoderados.

A partir del 15 de Septiembre, la Casa Generalizia, acogerá:

A los

Presidentes de cada comisión y a los relatores de las diversas sub-comisiones.

Peritos.

Traductores.

Redactores del sexto proyecto de las Reglas.

Miembros de la Oficina de la prensa.

— Jornadas de estudios sobre el Concilio.

Del 2 al 8 de Octubre, varios especialistas asegurarán informaciones, divulgarán conocimientos y animarán los cambios de impresiones. Son de notar nombres conocidos, en un nivel internacional: *Mons.*



— *Sessions pour Directeurs.*

Sous la direction du *Frère Assistant Michel Sauvage*, les maîtres des novices tiendront une première session romaine au cours de l'automne 1968. Au printemps 1969, ce sera le tour des directeurs de scolasticats. Ainsi paraît évoluer, pour le moment, la formule du second-noviciat international.

— *Bureau de presse.*

*Trois Frères* expérimentés dans les problèmes de relations sociales, formeront un noyau de rédacteurs; leurs travaux et communications seront supervisés par le *Frère Secrétaire général assisté d'une commission capitulaire compétente*. Ainsi se trouve normalisée la diffusion de nouvelles abondantes, exactes et unifiées, pour l'ensemble de l'Institut.

(Westminster, England), *Fr Y. Congar* (French Dominican), *Brother Gabriel Moran, F.S.C.* (New York), *Mr James J. Norris* (U.S.A.), and *Sr Ruiz Gimenez* (Madrid).

— *Sessions for Directors.*

A first session will be held for Masters of Novices in the autumn of 1968, under the direction of *Brother Assistant Michel Sauvage*. In the spring of 1969, it will be the turn of Directors of Scholasticates. These sessions indicate the evolution going on in the concept of the international Second Novitiate.

— *The Press Bureau.*

Three Brothers with experience in the problems of social relations will form a nucleus of writers, and Br Secretary General, with the help of a Capitular Commission appointed for the purpose, will be ultimately responsible for their work and press releases. It is hoped that by this means, plenty of news will be available in the whole of the Institute — news that is reliable and unified.

*Charles Moehler*, de Belgique; *Mons. B. C. Butler*, de Westminster; *el R. P. Congar*, dominico francés; *el Hno. Gabriel Moral*, de Nueva York; *los Sres. James J. Norris, U.S.A.* y *Ruiz Jiménez* (Madrid).

— *Sesiones para Directores.*

Bajo la dirección del *Hno. Asistente Michel Sauvage*, los Maestros de novicios tendrán una primera sesión romana durante el otoño de 1968. En la primavera de 1969, les tocará el turno a los directores de los escolasticados. De este modo parece evolucionar, al menos por el momento, la fórmula del segundo noviciado internacional.

— *Oficina de la prensa.*

*Tres Hermanos* experimentados en los problemas de las relaciones sociales, formarán un núcleo de redactores; sus trabajos y comunicaciones recibirán el visto bueno del *Hno. Secretario General* asistido de una *comisión capitular competente*. Así se encontrará normalizada la difusión de abundantes noticias, exactas y unificadas, para el conjunto del Instituto.

AU CONSEIL DE L'EUROPE.

Le gouvernement maltais a choisi *Frère Laurent Charles*, directeur de l'école normale de Malte, pour le représenter officiellement. A ce titre, notre confrère vient d'assister, en avril dernier, à la récente réunion du comité pour une meilleure éducation et recherche, tenue à l'université de *Leyde*, près *La Hague*. Cet organisme fait partie du Conseil de l'Europe qui groupe actuellement 18 nations. Une telle désignation constitue honneur et privilège pour le *Frère Charles*. C'est la première fois, à notre connaissance, qu'un lasallien est officiellement délégué, dans le cadre de cette entité internationale.

AT THE COUNCIL OF EUROPE.

*Brother Lawrence Charles*, London District, Principal of St Michael's Training College, Malta, was chosen to represent the Malta Government at the meeting of the Committee for Higher Education and Research held at *Leiden University*, near *The Hague*, in April of this year. This Committee is part of the Council of Europe, with its 18 member-nations. For *Brother Charles*, to be appointed delegate to this Council was an honour and a privilege. Is it the first time a De La Salle Brother has been an official member of such gatherings?

AL CONSEJO DE EUROPA.

El gobierno de Malta ha escogido al *Hno. Lawrence Charles*, director de la escuela normal, para representarle oficialmente. A este título, nuestro Hno viene de participar, en abril, a la reunión central del comité para reedificar una mejor educación y investigación, tenida en la Universidad de *Leyde*, en los alrededores de *La Haya*. Esta organización entra como miembro del consejo de Europa que reúne actualmente 18 naciones. Es la primera vez según nuestros conocimientos, que un Hno. de La Salle es oficialmente delegado para esta importante academia internacional.

DEUXIEME SESSION CAPITULAIRE.

A ce propos, le lecteur voudra bien se reporter à notre rubrique ci-dessus: *Circulaire N° 390*. Voici maintenant quelques récentes précisions fournies par le *Frère Aloysius Meldan*, secrétaire général.

129 *capitulants* — au lieu de 120 en première Session — formeront l'assemblée plénière. Si le groupe des *experts* se trouve réduit de 10 à 7, on note, par contre, la présence d'*observateurs* (Visiteurs nouvellement nommés et visiteurs auxiliaires). L'équipe des *traducteurs* conserve le *statu quo*: 6 membres. Innovation: un *bureau de presse* de

THE CHAPTER: 2ND SESSION.

With reference to the section above, entitled Circular 390, we are glad to add a few particulars recently made public by *Brother Aloysius Meldan*, Secretary General.

The full Assembly will be made up of 129 *capitulants* instead of 120 at the first session. The group of *periti* is reduced from 10 to 7, but newly appointed Visitors and some Auxiliary Visitors will be present as *observers*. The number of *translators* (6) remains the same. One innovation is the *Press Bureau* of three members writing respectively in English, French and Spanish; they will prepare articles for the

SEGUNDA SESION CAPITULAR.

A este propósito, el lector refiérase a nuestra rúbrica citada más arriba: *Circular n. 390*. — Damos aquí algunas decisiones recientes, proporcionadas por el *Hno. Aloysius Meldan*, secretario general.

129 *capitulares* — en lugar de 120 en la primera Sesión — formarán la asamblea plenaria. Si el grupo de los peritos se reduce de 10 a 7, se nota, por contra, la presencia de *observadores* (Visitadores nuevos y Visitadores auxiliares). El equipo de *traductores* conserva el *statu quo*: 6 miembros. Innovación: una oficina de prensa de 3 redactores (Inglés, Español, Francés) redactará



3 rédacteurs (Anglais, Espagnol, Français) rédigera les articles destinés à l'information mondiale ainsi que le *Courrier du Chapitre*, désormais formé de deux sections: *officielle*, visée par l'autorité; *officieuse* (commentaires et gloses). 7 rédacteurs pour le sixième projet de Règles; un liturgiste, Frère Philippe-André, compléteront le personnel principal. Au total, 157 Religieux — au lieu de 135 en première Session — constitueront l'effectif capitulaire et son environnement immédiat.

Des réunions régionales préparatoires ont déjà été tenues sous la présidence de divers Frères Assistants à *Perpignan* (France), *Memphis* (U.S.A.), *Salamanca* (Espagne) et *Lima* (Pérou), en vue d'étudier les dossiers.

On souhaiterait la fin des travaux capitulaires pour le 15 décembre. Vraisemblablement, des commissions post-capitulaires assureraient les compléments d'études et mises en oeuvre des décisions.

La canonisation du Frère Bénilde, encore soumise à la décision du Saint Père, pourrait se placer en Octobre prochain.

#### LES INDISCRETIONS DE BOB.

Le livret — 231 pages, 12 x 17,5 cm. — nous vient du Canada. Son auteur, le Frère Henri-Louis Marcoux, adresse l'invitation du pays: *Bienvenue, nous allons jaser.*

Sous la forme d'un dialogue entre Frère Philibert, orienteur professionnel et Bob, son élève, on suit une double trame: évolution d'une âme adolescente, fondation d'un cercle d'orientation. Ce permet au maître des croquis révélateurs sur la jeunesse actuelle, les états de vie, la vocation.

En somme — vous l'avez deviné — c'est un recruteur qui nous parle. Il le fait sur un ton aimable et détaché, n'excluant pas la profondeur. Le tout se lit sans fatigue et avec profit. *Les D.A.V. lasalliens — Délégués aux Vocations* — dont on a dit ailleurs les rudes affrontements, pourront lire cet essai sans prétention mais pétri d'expérience.

On méditera l'optimiste confident du Semeur apostolique:

*Dans un coin de son coeur se cache un petit cimetière d'espérances mortes, mais rarement il le visite. Il croit à la Jeunesse, celle d'hier comme celle d'aujourd'hui, car les deux sont aimées du Seigneur. Les garçons de 1967 sont capables, eux aussi, de dévouement, d'amour vrai pour le Christ, au besoin d'un héroïsme sans bavure.*

Press and be in charge of the *Chapter Bulletin*; the latter will be made up of two separate sections: one, vetted by authority, will be *official*; the other, containing comments will be *semi-official* only.

Other personnel include 7 editors for Draft 6 of the Rule, and Brother Philippe André, a liturgist. This gives a total of 157 Brothers, instead of 135 at the first session.

Preliminary regional meetings to discuss documents have already been held under the chairmanship of various Brothers Assistants at *Perpignan* (France), *Memphis* (U.S.A.), *Salamanca* (Spain) and *Lima* (Peru).

It is hoped that all Chapter deliberations will be completed by December 15th. Post-capitular commissions may put finishing touches to documents and decisions.

The canonisation of Brother Bénilde might possibly take place in October; we await the decision of the Holy Father.

#### LES INDISCRETIONS DE BOB.

This is a little book from Canada, 12 x 17.5 cm. Its author is Brother Henri-Louis Marcoux, and he invites us to come and have a chat — we shall be welcome.

A dialogue between Frère Philibert, a professional counsellor, and Bob, his student, introduces the reader to a two-fold theme: the evolution of a young soul and the foundation of a Guidance Circle. The teacher takes advantage of this to make penetrating remarks on young people of today, the different states of life and vocation.

As you may have guessed, the one who speaks is a Recruiter, and he does so pleasantly and with detachment, but not without depth. The book can be read with pleasure and profit. *Lasallian P.O.V.'s — Promoters of Vocations* — whose sharp encounter has been already described, would do well to read this dialogue which has no pretensions but which is full of experience.

Ponder over this optimistic admission of the apostolic Sower:

*In a corner of his heart there lies a small cemetery, rarely visited; in it are his dead hopes. But he still believes in young people, those of yesterday as those of today; all of them are loved by Our Lord... The boys of 1967 are capable of devotedness, true love for Christ and, when needed, of untarnished heroism.*

los artículos destinados a la información mundial, así como al *Correo del Capítulo*, formado en adelante de las secciones: *oficial*, visado por la autoridad; *oficiosa* (comentarios y glosas). 7 redactores para el sexto proyecto de las Reglas; un liturgista, el Hno. Philippe-André, completarán el personal principal. En total, 157 Religiosos — en lugar de 129 en la primera Sesión — constituirán el efectivo capitular aproximativo inmediato.

Se han celebrado ya varias reuniones regionales preparatorias bajo la presidencia de diversos Hermanos Asistentes en *Perpignan* (Francia), *Memphis* (U.S.A.), *Salamanca* (España) y *Lima* (Perú), con el fin de estudiar los legajos de documentos.

Se desearía llegar al fin de los trabajos capitulares para el 15 de diciembre. Verosíblemente, comisiones post-capitulares asegurarán los complementos de estudios y puestas en obra de las decisiones.

La Canonización del Hermano Bénildo, que está aún pendiente de la decisión del Santo Padre el Papa, podría tener lugar en Octubre próximo.

#### LAS INDISCRECIONES DE BOB.

El libro, de 231 páginas 12 x 17,5 cms. nos llega de Canadá. Su autor, el Hno. Henri-Louis Marcoux, nos hace una invitación: *Bienvenidos, vamos a charlar.*

Pronto se entabla un diálogo entre el Hno. Philibert, orientador profesional, y Roberto, su alumno; y surge la trama: evolución de un alma de adolescente; fundación de un círculo de orientación. Esto da margen al maestro, para presentarnos un cuadro revelador de la juventud actual, los estados de vida, la vocación.

Nos habla un director de vocaciones; lo hace de una manera amable y simpática al par que profunda. El libro se lee sin cansancio y con mucho provecho. *Los D.D.V. lasalianos — Directores de Vocaciones* — sobre quienes se han hecho no siempre caritativos comentarios, leerán este ensayo, ajeno a vanas pretensiones, pero lleno de experiencia.

Hará meditar sobre la esperanza llena de optimismo, del Sembrador católico:

*En un rincón de su corazón se oculta un pequeño cementerio de esperanzas muertas y que rara vez visita. Tiene fe en la Juventud, en la de ayer y en la de hoy, porque a ambas ama el Señor... Los muchachos de 1967 son también capaces*



En conclusion, pour connaître *Les indiscretions de Bob*, écrivez:

SERVICE D'ORIENTATION  
2360, Chemin Ste-Foy  
QUEBEC 10<sup>e</sup>.

In conclusion, if you want to know about Bob's indiscretions, write to:

SERVICE D'ORIENTATION  
2360, Chemin Ste-Foy  
QUEBEC 10.

de abnegación, de auténtico amor a Cristo, incluso si la ocasión se presentare, a demostrarlo con un heroísmo sin desmayo.

Si quiere conocer *Las indiscretiones de Bob*, escriba a:

SERVICE D'ORIENTATION  
2360, Chemin Ste-Foy  
QUEBEC 10<sup>e</sup>.

#### IN HYMNIS ET CANTICIS.

Pâques 1967. *Les petits chanteurs d'Estaimpuis* (Belgique), en route vers le festival international de Loreto, font halte en notre *Maison généralice romaine*. L'ensemble, dirigé par le Frère Gérard, rehausse de son concours la messe de la résurrection; un concert fort goûté a lieu ensuite, au grand salon. Après les deux auditions, on souscrit volontiers à l'appréciation formulée récemment par Dan Aronowicz, critique musical israélien:

*Ensemble discipliné à merveille, voix d'une pureté enchanteuse, de sorte que leur chant à cappella devient extrêmement souple et harmonieux. La spontanéité de l'exécution et la modestie exemplaire de leur chef, créent une ambiance paisible d'une simplicité et d'un naturel touchants. Répertoire universel, chanté en plusieurs langues avec une technique parfaite et une musicalité profonde, exprimant la paix totale du cœur.*

Le 4 avril, fête du Bienheureux Frère Bénilde, voici venue la *chorale de l'école gratuite de Bilbao* (Espagne) — établissement dont notre actuel Frère Vicaire général est ancien élève. Le groupe, formé d'enfants, de jeunes gens et d'hommes, chante la messe de Perosi, en une exécution soignée d'un abondant volume sonore, fourni par des voix puissantes fortement timbrées.

#### « LAVAGNA D'ORO » 1967.

Cette expression italienne: *tabeau d'or*, désigne la plus haute récompense accordée par l'Action catholique italienne pour services rendus dans le champ de l'éducation.

Parmi les 7 lauréats couronnés le 9 mai dernier au *Teatro Valle* romain, nous relevons, sur le plan universitaire, avec le professeur *Jean-Baptiste Dell'Acqua*, la promotion

#### IN HYMNIS ET CANTICIS.

Easter 1967. — *The Little Singers of Estaimpuis* (Belgium) on their way to the International Festival of Loreto, stopped at the *Mother House*, and their choir, under the direction of Brother Gérard, gave an added solemnity to the Mass of the Resurrection. After Mass, they gave a delightful concert in the main Salon. It is easy now to subscribe to the recent appreciation written by Dan Aronowicz, the Israeli music critic:

*The choir was wonderfully disciplined, the voices enchantingly pure, so that the pieces sung without accompaniment were both flexible and harmonious. The spontaneous performance of the choir and the exemplary unobtrusiveness of the conductor help to create an atmosphere of touching simplicity and naturalness. Their repertory seems universal, and they sing it in several languages with perfect technique and deep musical sense, the expression of their hearts' unruffled peace.*

On April 4th, the feast of Blessed Brother Benildus, the choir of the *free School of Bilbao* (Spain) paid us a visit. (Our present Brother Vicar General is a former student of this school). The choir, including boys, young men and men, sang the mass of Perosi; the singing was carefully rendered with plenty of volume, thanks to the powerful and colourful voices.

#### « LAVAGNA D'ORO » 1967.

This Italian expression literally means: *Gold Roll*; in reality it indicates the highest award made by Italian Catholic Action to those who have rendered great services to Education.

Seven people received this award on 9th May this year in the *Teatro Valle*, Rome; among them we noted Professor *John Baptist Dell'Acqua*

#### IN HYMNIS ET CANTICIS

Pascua 1967. — Los niños *cantores d'Estaimpuis* (Belgica) de camino para el festival internacional de Loreto, hacen alto en nuestra *Casa Generalicia* romana. El conjunto dirigido por el Hno Gérard, realizó con su concurso la misa de la resurrección; a la salida tiene lugar en el gran salón un concierto muy apreciado de la concurrencia. Después de las dos audiciones se suscribe de buena gana la apreciación formulada recientemente por Dan Aronowicz, crítico musical israelita:

*Conjunto maravillosamente disciplinado; voz de una pureza encantadora, de modo que el canto a cappella viene a ser extremadamente suave y armonioso. La espontaneidad de la ejecución y la modestia ejemplar de su jefe, crea un ambiente de paz, de sencillez y de un natural que emociona. Repertorio universal, cantado en varias lenguas con una técnica perfecta y una musicalidad profunda, expresan la paz total del corazón.*

El 4 de abril, fiesta del Beato Hermano Benildo, he aquí que nos visita igualmente el «*Orfeón La Salle*» de la *Escuela del Patronato-Iturribide de Bilbao* (España) — establecimiento del cual nuestro actual *Vicario general* es antiguo alumno. El grupo formado de niños, jóvenes y hombres, cantó la primera Misa Pontifical de Perosi. Su ejecución muy cuidada fué a la vez un alarde de voces sonoras y muy timbradas. Lo mismo que el Coro anterior ha sido juzgado muy favorablemente y según un componente del jurado, la *misma Capilla Sixtina* tendría que sudar para superarles.

#### « LAVAGNA D'ORO » 1967.

Esta expresión italiana: (*pizarra*) *encerado de oro*, designa la más alta recompensa concedida por la Acción Católica italiana por los servicios prestados en el campo de la educación.

Entre los siete premiados, coronados el 9 de Mayo último en el *Teatro Valle* romano, destacamos sobre el plan universitario, con el



du *Fr. Leone di Maria*. De l'élogieuse citation qui présente notre Postulateur général, nous extrayons ce passage:

*Pendant trois ans, a professé les cours de Religion à Radio Vatican, causeries vivement appréciées pour la clarté d'exposition et la profondeur doctrinale.*

*Aujourd'hui, une couronne d'An-ciens et d'Amis entourent Fratel Leone de leur affection attentive et le nomment leur Maître. Ce respect filial porte toujours d'heureux fruits pour leur vie religieuse et civile.*

#### FRERE LEON DE MARIE AROZ.

Expert en missiologie, notre savant confrère a viré de bord par obéissance et ce n'est pas un mince mérite. Ne peut-on valablement lui appliquer la bénédiction de Proverbes: *L'obéissant racontera ses victoires?* - Voilà le missiologue - découvreur d'hier, devenu aujourd'hui, chartiste-explorateur.

Les éditions typographiques belges de Ramegnies-Chin nous présentent un volume de 523 pages, 16,5 x 23 cm., sous le titre: **LES ACTES D'ETAT CIVIL DE LA FAMILLE DE St J.-B. DE LA SALLE**. L'étude entoure 26 documents d'un remarquable appareil critique. Le tout se trouve récapitulé par rubriques — noms de lieux et de personnes — en deux index pratiques et développés qui couvrent 88 pages

Nous ne saurions assez recommander ce travail patient, large, intelligent et modeste. Il éclaire les grand-parents, le père et la mère du Saint Fondateur, St J.-B. de La Salle lui-même. Un second volume annoncé concernera les frères et soeurs, beau-frère et belles-soeurs de l'Instituteur des instituteurs.

On jugera sur pièces de la richesse des bibliothèques et fonds d'archives, ici inventoriés. La belle édition, papier couché, reproduit plans et manuscrits. *Véritable thèse sur les de La Salle*, ces ouvrages honorent l'auteur et servent efficacement près des spécialistes, la famille religieuse à laquelle il appartient. Saluons avec reconnaissance et joie ce travail de bénédictin.

and *Brother Leone di Maria*, for services rendered on the University level. Our Postulator General was the subject of an eulogious citation, from which we quote the following:

*For three years, he gave a Religion Course on the Vatican Radio; his talks were keenly appreciated for their clear exposition and deep doctrine.*

*Today, Brother Leone is surrounded by a group of former students and friends, who look up to him with affection and call him their master. This filial respect bears constant fruit for their religious and secular life.*

#### BROTHER LEON DE MARIA AROZ.

Our clever confrère is an expert on missiology; but through obedience he has launched out in the opposite direction — no easy task. And now we can apply to him the blessing of the Book of Proverbs: *The obedient man shall tell of victory*; for the research student of missiology of yesterday has today become a discoverer of old registers.

The publications section of our Belgian school at Ramegnies-Chin has brought out **LES ACTES D'ETAT CIVIL DE LA FAMILLE DE St J.-B. DE LA SALLE** (Certificates of Birth, Marriage and Death, referring to the family of St de La Salle), 523 pages, 16 x 23 cm. It is an elaborate critical study of 26 documents, the whole being summarized in two long practical indexes covering 88 pages, which group the references to people and places under various headings.

We unhesitatingly recommend this wide-ranging, intelligent but unpretentious book, a work of patience indeed. It sheds light on the grand-parents of the Saint, on his parents and on the holy Founder himself. A second volume is announced dealing with the brothers, sisters, brother-in-law and sisters-in-law of this Master of Teachers.

It is easy to see from the documents reproduced the wealth of registers some libraries and collections of archives possess. This fine edition on art paper gives plans and manuscripts. *As a study of the De La Salle Family*, it is a credit to its author. When specialists make use of it, they will learn more about our religious family. We greet this painstaking book with gratitude and gladness.

profesor *Juan Bautista Dell'Acqua*, la promoción de Hno. Leone di Maria. De la elogiosa citación que presenta a nuestro Postulador general, extractamos lo que sigue:

*Durante tres años, ha dado los Cursos de Religión por la Radio Vaticana. Charlas altamente apreciadas por la claridad de la exposición y por la profundidad de la doctrina. Hoy, una corona de Antiguos y de Amigos rodean al Hno. Leone de su atento y constante afecto y le llaman su Maestro. Este respeto filial produce siempre frutos felices para su vida religiosa y civil*

#### HERMANO LEON DE MARIA AROZ.

Perito en misiología, nuestro sabio cohermano, fiel a la obediencia, ha cambiado de rumbo sin que su mérito haya desmerecido en lo más mínimo. Con toda propiedad podría aplicársele la sentencia de los Proverbios: *El obediente cantará victorias...* El incansable investigador en misiología de ayer, se ha cambiado en el docto erudito de hoy.

Las editoriales tipográficas belgas de Ramegnies-Chin nos ofrecen un libro de 523 páginas, 16 x 13 cms. con este título: **LES ACTES D'ETAT CIVIL DE LA FAMILLE DE St J.-B. DE LA SALLE**. El estudio comprende 26 documentos de depurada crítica. El texto está recapitulado en rúbricas — nombres de sitios y de personas — con dos índices muy prácticos y bien desarrollados que abarcan 88 páginas.

Recomendamos encarecidamente este largo trabajo que revela paciencia, inteligencia y modestia. Derriba luz sobre los abuelos, el padre y la madre del Santo Fundador y sobre el mismo San Juan B. de La Salle. Ya se ha anunciado la publicación de un segundo sobre los hermanos y las hermanas, el cuñado y las cuñadas del Instituteur de instituteurs.

Hay que leer la obra para poder apreciar la cantidad de bibliotecas y de archivos consultados. La edición, muy bien presentada, en papel couché, reproduce planos y manuscritos. Es una auténtica tesis sobre los de La Salle. Estas obras, al par que honran al autor, prestan valiosa y eficaz ayuda a los especialistas, y a la familia religiosa a la que pertenece. Saludamos con alegría y acción de gracias este trabajo propio de un « benedictino ».



## LITURGIE « YE-YE ».

Oui ne constate l'engouement de nombreux Jeunes envers cette mode! Pourquoi donc boudier son temps? Dans cette ligne assez hardie de sacralisation des valeurs profanes encore largement contestées, se place la classe de Dixième en notre collège canadien de *Longueuil*. Les élèves ont organisé et animé une messe en musique *yé-yé*, avec accompagnement de trombone, tambourine et *frappée* au balai métallique. Succès complet, au dire des participants, en une ambiance respectueuse et digne.

## MISSIONS.

### ● *Secrétariat.*

Grâce à la vive impulsion donnée par le Frère Vicaire général, on notera le travail déjà déblayé dans le domaine de l'organisation missionnaire. A partir du 15 juillet, la commission spécialisée tiendra ses réunions à Rome. A cette même date, c'est le *Frère Vincent-Joseph*, ancien visiteur de Colombo, qui prendra en charge ce secrétariat.

Il est certain que la seconde session capitulaire aura d'importantes décisions à prendre en ce domaine (cf. Rapport du *Frère Domittien-Bénilde: Un mémoire sur les Missions*, Bulletin N° 187, pp. 241-263).

### ● *Nouvel Affilié.*

Le Dimanche 2 avril, devant tout le personnel de la maison de formation romaine *Colle La Salle*, le *Frère Visiteur Tullio Crocicchia* remet solennellement les lettres d'affiliation à notre Institut à S. Exc. *Mgr. Zenone Albino Testa, o.f.m.*, aumônier. Au cours de la cérémonie, *Fr. Leone di Maria* félicite le récipiendaire. Ce dernier, vicaire apostolique d'*Asmara dei Latini*, déclare en un élan de reconnaissance: *le bien que j'ai pu faire est dû à l'admirable collaboration des Frères.*

Si nous plaçons cette information sous la rubrique missionnaire c'est que, pendant de longues années, *Mgr. Testa* fut le chapelain de nos maisons d'*Asmara* et de *Keren*, en *Erythrée*.

### ● *Requiescat in pace.*

*Mgr. Pierre Sigismondi*, secrétaire de la Congrégation romaine de la *Propaganda Fide* depuis 1954, est décédé le 25 mai dernier, à l'âge de

## A BEAT LITURGY.

Everybody knows how mad many young people are on beat music; but why should we be shy of our own times? In connection with an attempt to adapt to sacred uses profane values which are still hotly contested, we must mention what has been happening in Form 10 of our college in *Longueuil*, Canada. The boys organised and produced a Mass in *beat music*, with trombone, tambourine and electric brush accompaniment. Those who assisted say it was a great success, and the gathering was respectful and dignified.

## MISSIONS.

### ● *Secretariat.*

Thanks to the strong push from Brother Vicar General, much preliminary work has already been done in setting up this missionary organisation. From July 15th next, a special missionary commission will meet in Rome, and from that date *Brother Vincent Joseph*, until recently Visitor of Colombo, will take charge of the Secretariat.

It is certain that the second session of the Chapter will make important decisions in this domain. (Cf the report of *Brother Domittien-Bénilde: Un mémoire sur les Missions*, Bulletin No 187, pp. 241-263).

### ● *A New Affiliated Member.*

On Sunday April 2nd, in presence of the assembled communities of the Roman house of formation known as *Colle La Salle*, *Brother Visitor Tullio Crocicchia* made a solemn presentation of letters of affiliation to His Excellency *Mgr Zenone Albino Testa, O.F.M.* In the course of the ceremony, *Brother Leone di Maria* congratulated the recipient, who is the former Vicar Apostolic of *Asmara dei Latini*. The latter gave utterance to his gratitude by saying that *whatever good he had done was due to the admirable collaboration of the Brothers.*

If we classify this news-item under the heading Missions, it is because for many years *Mgr Testa* was chaplain of our houses in *Asmara* and *Keren* in *Erythrea*.

### ● *Requiescat in Pace.*

*Archbishop Pietro Sigismondi*, Secretary of the Roman Congregation of *Propaganda Fide* from 1954 till his death, was called to his re-

## LITURGIA YE-YE.

¿Quién no se da cuenta de la afición desbordante de numerosos jóvenes por esta moda? ¿Por qué entonces ir contra la corriente? Resulta quizá demasiado atrevido el pretender dar una forma sagrada a valores profanos aun muy discutidos. Sin embargo en esta escala se coloca la Décima clase del Colegio canadiense de *Longueuil*. Los alumnos organizaron una misa *yé-yé* con acompañamiento de trombón, tamboril y batería. El éxito, al decir de la concurrencia, fué completo y la ceremonia se desarrolló en un ambiente respetuoso y digno.

## MISIONES.

### ● *Secretariado.*

Gracias al vigoroso impulso dado por el Vicario general, se ha realizado ya un gran trabajo, allanando muchas dificultades, en el campo de la organización misionera. A partir del 15 de julio una comisión especializada se reunirá en Roma. En esta misma fecha el *Hno. Vincent-Joseph*, antiguo visitador de Colombo (Ceylán), tomará a su cargo este secretariado.

La segunda etapa del Capítulo tomará importantes decisiones sobre este terreno (cf. Rapport del *Hno. Domittien-Bénilde: Memoria sobre las Misiones*, Bulletin n. 187, pp. 241-263).

### ● *Nuevo afiliado.*

El Domingo 2 de abril, ante todo el personal de la casa de formación romana *Colle La Salle*, el *Hno. Visitador Tullio Crocicchia* entregó solemnemente las letras de afiliación a nuestro Instituto a S. Exc. *Mons. Zenone Albino Testa, o.f.m.*, capellán. En el curso de la ceremonia el *Hno. Leone di Maria* felicitó al recipiendario. Este último, vicario apostólico de *Asmara de los Latinos*, declaró en un arranque de agradecimiento: *el bien que he podido hacer lo debo a la admirable colaboración de los Hermanos.*

Si colocamos esta información bajo la rúbrica misionera es por que durante muchos años, *Mons. Testa* fué capellán de nuestras casas de *Asmara* y de *Keren*, en *Eritrea*.

### ● *Requiescat in pace.*

*Mons. Pedro Sigismondi*, Secretario de la Congregación de la *Propaganda Fide* desde 1954, ha fallecido el 25 de mayo último, a la



59 ans. Du prélat, successivement conseiller de nonciature à *Belgrade* puis délégué apostolique au *Congo*, on loue l'intelligence, l'équilibre et la délicate bonté. Grand bienfaiteur des missions lasaliennes, *Mgr. Sigismondi* a toujours été un ami de nos oeuvres et de nos Frères. Les *FF. Marc Alphonse Lambo* et *Camille Huot* ont représenté l'Institut aux funérailles, célébrées au village natal du défunt: *Villa d'Almé*, province de Bergame.

Ce nous sera devoir de reconnaissance de prier aux intentions de cet affilié à notre Congrégation.

#### NOCES D'OR 1916-1966.

Le collège de Manhattan (New York) a fêté en une même journée — le 28 janvier dernier — trois citoyens des Etats-Unis: *FF. Amandus Leo*, *Charles Austin* et *Cornelius Justin*, pour leur 50 ans de vie religieuse.

La plaquette-souvenir éditée en cette occasion, nous paraît un modèle d'élégance et de goût. Elle est illustrée de trois portraits à la plume, d'une facture parfaite.

Très au-delà des brillants services universitaires et sociaux rendus par les jubilaires, on loue surtout les motivations religieuses et la sérénité maintenue et acquise, au milieu des luttes de la vie. N'est-ce pas un repos, surtout actuellement, que de savourer les phrases de *Sigrid Undset* qu'on propose à notre méditation:

*La sagesse et la bonté du vieillard sont rares. Quiconque les a rencontrés, sait qu'elles sont les plus profondes de toutes. Ce sont qualités que nous attribuons à Dieu. La beauté de l'âge est souveraine. Elle est plus douce, elle nous frappe et touche plus profondément. C'est le sommet de toutes les beautés du monde.*

Sagesse, bonté, beauté: quel bel éloge, n'est-il pas vrai, pour nos trois confrères newyorkais!

#### NOUVELLE CHAPELLE DU COLLEGE D'AMMAN.

Voilà 17 ans que les lasaliens travaillent en la capitale jordanienne.

Le 1<sup>er</sup> avril dernier, *S.B. le patriarche Gori*, assisté de *Mgr. Beltritti* et de *Mgr. Siman*, a procédé à la bénédiction solennelle de la chapelle du collège de *La Salle*. Toutes

ward on May 25th at the age of 59. He had been counsellor to the Nuncio at *Belgrade*, Apostolic Delegate in the *Congo*. His intelligence, balance and delicate kindness were praised by all. He was always a great benefactor of the Lasallian Missions, a good friend of our work and of our Brothers. At his funeral, celebrated in his native village (*Villa d'Alme*, Province of Bergamo), the Institute was represented by *Brothers Marc Alphonse Lambo* and *Camille Huot*.

We have a duty of gratitude to pray for this affiliated member of our Congregation.

#### GOLDEN JUBILEE 1916-1966.

Manhattan College, New York, was the venue for the celebration of the Golden Jubilee of three United States citizens. On 28th January last, Brothers *Amandus Leo*, *Charles Austin* and *Cornelius Justin* all celebrated their 50 years of religious life.

The souvenir programme issued on the occasion is a model of elegance and good taste: and the three portraits in pen and ink illustrating it are just perfect.

Tribute is paid to their brilliant services rendered to the College and to society, but above all to their deep religious sense and the serenity they acquired and preserved in the midst of life's struggles. It is restful to ponder on the words of *Sigrid Undset*, especially at the present time: they are offered for our meditation:

*The wisdom of age and the goodness of age are rare. But whoever has encountered them knows that they are more profound than all other wisdom and goodness. They are the same qualities as those we have had to attribute to God. The beauty of age is the greatest beauty. But it is mightier, it grips and touches us more nearly, it is high above all other beauty in the world.*

Wisdom, goodness and beauty: is not this a wonderful tribute to our three Brothers of New York?

#### A NEW CHAPEL AT AMMAN.

The Brothers have been working in the capital of *Jordan* 17 years.

On 1st April this year, *His Beatitude the Patriarch Gori*, assisted by *Mgr Beltrutti* and *Mgr Simon*, solemnly blessed the chapel of *De La Salle* College. Representatives of all the ecumenical faiths were there,

edad de 59 años. Nombrado prelado, sucesivamente consejero de nunciatura en *Belgrado*, después delegado apostólico del *Congo*, se elogia su inteligencia, su equilibrio y su delicada bondad. Gran bienhechor de las misiones Lasalianas, *Mons. Sigismondi* ha sido siempre un amigo de nuestras obras y de nuestros Hermanos. Los *Hermanos Marc-Alphonse Lambo* y *Camille Huot* han representado al Instituto en los funerales celebrados en el pueblo natal del difunto: *Villa d'Almé*, provincia de Bergamo.

Es para nosotros un deber de agradecimiento ofrecer sufragios a Dios por el eterno descanso del alma de este afiliado.

#### BODAS DE ORO 1916-1966.

El colegio Manhattan de Nueva York ha festejado en el mismo día — el 28 de enero pasado — tres ciudadanos de los Estados Unidos: *Br. Amandus Leo*, *Charles Austin*, y *Cornelius Justin*, por sus 50 años de vida religiosa.

El librito-recuerdo editado con esta ocasión, nos parece un modelo de elegancia y de gusto. Está ilustrado con tres retratos hechos a la pluma, de una confección perfecta.

Mucho más que los brillantes servicios universitarios y sociales prestados por los jubilaires, se alaban sobre todo los motivos religiosos y la serenidad constante mantenida y adquirida en medio de las luchas de la vida. ¿No son un descanso, sobre todo actualmente, el saborear las frases de *Sigrid Undset* que se proponen a nuestra meditación?:

*La sabiduría y la bondad en el anciano son raras. Quien las ha encontrado, sabe que ellas son las más profundas de todas. Son cualidades que atribuimos a Dios. La hermosura de la edad es soberana. Es la cumbre de todas las bellezas del mundo.*

Sabiduría, bondad y belleza: qué hermoso elogio, ¿no es verdad?, para nuestros cohermanos newyorkinos.

#### NUEVA CAPILLA EN EL COLEGIO DE AMMAN.

Hace 17 años que los Lasalianos trabajan en la capital de Jordania.

El primero de abril último, *S. B. el patriarca Gori*, asistido de *Mons. Beltritti* y de *Mons. Siman*, procedió a la bendición solemne de la capilla del *Colegio de La Salle*. To-